

STIHL



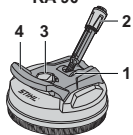
- 4 - 5** Gebrauchsanleitung
- 5 - 7** Instruction Manual
- 7 - 8** Notice d'emploi
- 8 - 10** Manual de instrucciones
- 10 - 12** Uputa za uporabu
- 12 - 13** Skötselanvisning
- 13 - 15** Käyttöohje
- 15 - 16** Istruzioni d'uso
- 16 - 18** Betjeningsvejledning
- 18 - 19** Bruksanvisning
- 19 - 21** Návod k použití
- 21 - 22** Használati utasítás
- 22 - 24** Instruções de serviço
- 24 - 26** Návod na obsluhu
- 26 - 27** Manual de instruções de serviços
- 27 - 29** Handleiding
- 29 - 31** Инструкция по эксплуатации
- 31 - 32** Lietošanas instrukcija
- 33 - 34** Інструкція з експлуатації
- 34 - 36** οδηγίες χρήσης

- 36 - 38** Kullanna talimati
- 38 - 39** 説明書
- 39 - 40** 操作说明书
- 40 - 42** 取扱説明書
- 42 - 43** Instrukcja użytkowania
- 44 - 45** Kasutusjuhend
- 45 - 47** Eksploataavimo instrukcija
- 47 - 49** Ръководство за употреба
- 49 - 50** Instrucțiuni de utilizare
- 50 - 52** Uputstvo za upotrebu
- 52 - 53** Navodilo za uporabo
- 53 - 55** Упатство за употреба

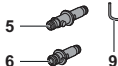
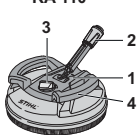


A

RA 90



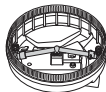
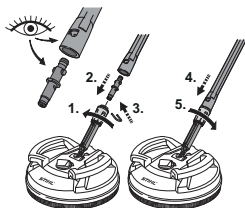
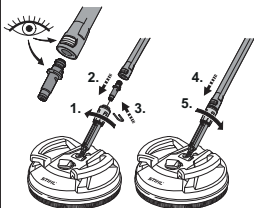
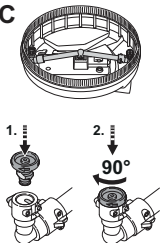
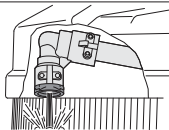
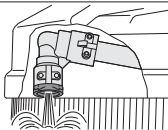
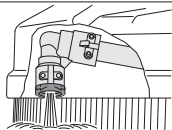
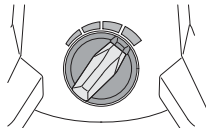
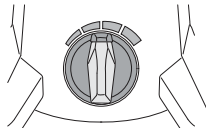
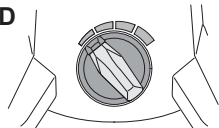
RA 110

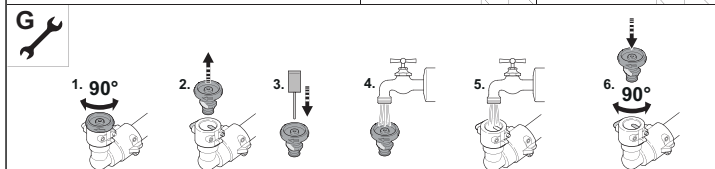
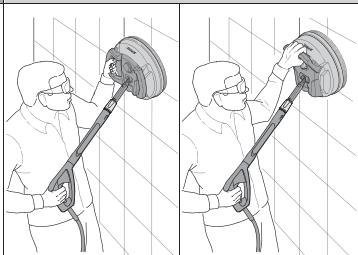
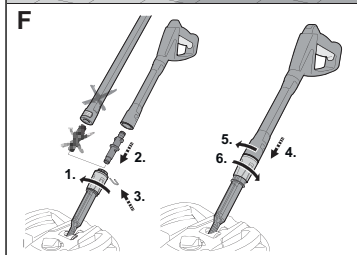
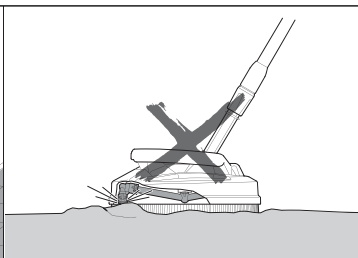
**B**

RE 80, 80 X, 88
 RE 90, 90 PLUS
 RE 91, 98
 RE 100, 100 PLUS CONTROL
 RE 105, RE 125, RE 145 (127V)
 RE 109, 119, 129 PLUS
 RE 110, 110 PLUS, 120, 120 PLUS
 RE 130 PLUS, 140 PLUS



RE 143, 143 PLUS, 163 PLUS
 RE 145 (220V, 220V bis 230V)
 RE 150, 150 PLUS, 170, 170 PLUS

**C****D**



Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

Warnsymbole

Die Warnsymbole auf dem rotierenden Flächenreiniger bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Nicht unter den Flächenreiniger greifen.

Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ▶ Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
 - Gebrauchsanleitung des verwendeten STIHL Hochdruckreinigers
 - Gebrauchsanleitung und Verpackung des verwendeten Reinigungsmittels

Videos



stihl.com/sxvr43



Benutzerinformation

Wichtige Bauteile



- 1) Rotierender Flächenreiniger
- 2) Überwurfmutter
- 3) Drehregler
- 4) Handgriff

- 5) Bajonett Kupplung
- 6) Klick Kupplung
- 7) Schwarze Sprühdüse
- 8) Weiße Sprühdüse
- 9) Bügel

Sicherheitshinweise

Der rotierende Flächenreiniger dient zum Reinigen von ebenen Oberflächen, einschließlich Einfahrten und Gehwegen, sowie zum Reinigen von vertikalen Flächen wie z.B. Fliesenwänden. Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE geeignet. Die Druckangabe (p_{max}) und Temperaturangabe (t_{max}) des Hochdruckreinigers darf nicht höher sein, als die Druckangabe und Temperaturangabe auf dem Zubehör.

⚠️ WARNUNG



- Der Wasserstrahl kann den Benutzer verletzen.
 - ▶ Nicht unter den rotierenden Flächenreiniger greifen.
- ▶ Rotierenden Flächenreiniger so halten und führen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

⚠️ WARNUNG




- Falls während der Arbeit der rotierende Flächenreiniger auf einen fremden Gegenstand trifft, kann dieser oder Teile davon mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Fremde Gegenstände aus dem Arbeitsbereich entfernen.

- ▶ Sicherstellen, dass der Flächenreiniger immer Kontakt mit der zu reinigenden Oberfläche hat.
- ▶ Falls sich kleine Steine oder Ablagerungen unter der Spritzabdeckung ansammeln: Rotierenden Flächenreiniger kurz bis zu 45° zur Seite neigen, bis die Steine oder Ablagerungen aus der Spritzabdeckung gespült sind.

Zusammenbauen

- ▶ Richtige Sprühdüse auswählen  **B**.
- ▶ Rotierenden Flächenreiniger anbauen  **C**.

Arbeiten

- ▶ Druck des Wasserstrahls mit dem Drehregler so einstellen, dass die zu reinigende Oberfläche nicht beschädigt wird  **D**.
- ▶ Rotierenden Flächenreiniger gleichmäßig entlang der zu reinigenden Oberfläche bewegen  **E**.
- ▶ Langsam und kontrolliert vorwärts gehen.
- ▶ Falls vertikale Flächen gereinigt werden: Rotierenden Flächenreiniger wie abgebildet anbauen und so festhalten, dass der Daumen den Handgriff umschließt  **F**.

Aufbewahren



- ▶ Rotierenden Flächenreiniger so aufbewahren, dass die Borsten nicht beschädigt werden.

Reinigung


Flächenreiniger reinigen

- ▶ Flächenreiniger mit einem feuchten Tuch reinigen.

Düsen reinigen

- ▶ Düsen abbauen, unter fließendem Wasser abspülen und mit einem Tuch trocknen  **G**.
- ▶ Falls die Düsen verstopft sind: Düsen mit der Reinigungsnadel des verwendeten STIHL Hochdruckreinigers reinigen  **G**.

Düsenhalter reinigen

- ▶ Düsenhalter unter fließendem Wasser abspülen und mit einem Tuch trocknen  **G**.

Guide to Using this Manual

Warning Symbols

The warning symbols on the rotating surface cleaner mean the following:



Observe safety notices and take the necessary precautions.



Read, understand and keep the User Manual.



Do not reach under the surface cleaner.

Applicable Documents

The local safety regulations apply.

- ▶ In addition to this User Manual, read, understand and keep the following documents:
 - Instruction manual of STIHL pressure washer being used
 - Instruction Manual and packaging of the detergent used

Videos



stihl.com/sxvr43



User Information

Main Parts



- 1) Rotating surface cleaner
- 2) Union nut
- 3) Rotary control
- 4) Handle
- 5) Bayonet coupling
- 6) Click coupling
- 7) Black spray nozzle
- 8) White spray nozzle
- 9) Barrier bar

Safety information

The rotating surface cleaner is used to clean flat surfaces, including driveways and walkways, as well as vertical surfaces such as tile walls. Only suitable for use with STIHL RE series pressure washers. The pressure specification (p_{max}) and temperature specification (t_{max}) of the pressure washer must not be higher than the pressure specification and temperature specification on the accessories.

WARNING

- The water jet can injure the user.
 - ▶ Do not reach under the rotating surface cleaner.
 - ▶ Hold and guide the rotating surface cleaner as described in these operating instructions.



WARNING

- If the rotating surface cleaner hits a foreign object when working, the




blade or parts of it may be thrown up at high velocity. Persons may be injured or property damaged.

- ▶ Remove foreign objects from the working area.
- ▶ Ensure that the surface cleaner is always in contact with the surface to be cleaned.
- ▶ If small stones or deposits accumulate under the spray cover: Tilt the rotating surface cleaner briefly to the side by up to 45° until the stones or deposits are flushed out of the spray cover.

Assembling

- ▶ Select correct spray nozzle  B.
- ▶ Attach rotating surface cleaner  C.

Working

- ▶ Adjust the pressure of the water jet with the rotary control so that the surface to be cleaned is not damaged  D.
- ▶ Move rotating surface cleaner evenly along the surface to be cleaned  E.
- ▶ Move forward slowly in a controlled manner.
- ▶ If vertical surfaces are being cleaned: Attach rotating surface cleaner as shown and hold it so that the thumb encloses the handle  F.

Storage


- ▶ Store the rotating surface cleaner so that the bristles are not damaged.


Cleaning

Cleaning the surface cleaner


- ▶ Clean the surface cleaner with a damp cloth.

Cleaning the nozzles

- ▶ Dismantle nozzles, rinse under running water and dry with a cloth  G.

- ▶ If the nozzles are clogged: Clean nozzles with the cleaning needle of the STIHL pressure washer used  G.

Cleaning the nozzle holder

- ▶ Rinse nozzle holder under running water and dry with a cloth  G.

Informations concernant la présente Notice d'emploi

Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement figurant sur le nettoyeur de surface rotatif signifient ce qui suit :



Respectez les consignes de sécurité et leurs mesures.



Lire, comprendre et conserver les instructions d'utilisation.



Ne passez pas la main sous le nettoyeur de surface.

Documents en vigueur

Les règles de sécurité locales s'appliquent.

- ▶ En plus de ce mode d'emploi, lisez, comprenez et conservez les documents suivants :
 - Mode d'emploi du nettoyeur haute pression STIHL utilisé
 - Mode d'emploi et emballage du produit de nettoyage utilisé

Vidéos



stihl.com/sxvr43



Information pour l'utilisateur

Éléments importants



- 1) Nettoyeur de surface rotatif
- 2) Écrou de raccord
- 3) Bouton rotatif
- 4) Poignée
- 5) Accouplement à baïonnette
- 6) Accouplement à cliquet
- 7) Buse de pulvérisation noire
- 8) Buse de pulvérisation blanche
- 9) Étrier

Consignes de sécurité

Le nettoyeur de surface rotatif est utilisé pour nettoyer les surfaces planes, y compris les allées et les trottoirs, et pour nettoyer les surfaces verticales telles que. Murs de carreaux.

Convient uniquement aux nettoyeurs haute pression de la série RE de STIHL. Les spécifications de pression (p_{max}) et de température (t_{max}) du nettoyeur haute pression ne doivent pas être supérieures aux spécifications de pression et de température des accessoires.

▲ AVERTISSEMENT

- Le jet d'eau peut blesser l'utilisateur.





- ▶ Ne passez pas la main sous le nettoyeur de surface rotatif.
- ▶ Tenez et guidez le nettoyeur de surface rotatif comme décrit dans ce mode d'emploi.




⚠ AVERTISSE- MENT

- Si le nettoyeur de surface rotatif heurte un objet étranger pendant le travail, cet objet ou des parties de celui-ci peuvent être projetés à grande vitesse. Des personnes peuvent être blessées et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Retirez les objets étrangers de la zone de travail.
 - ▶ Veillez à ce que le nettoyeur de surface soit toujours en contact avec la surface à nettoyer.
 - ▶ Si de petits cailloux ou débris s'accumulent sous le capot du pulvérisateur : Inclinez brièvement le nettoyeur de surface rotatif jusqu'à 45° sur le côté jusqu'à ce que les pierres ou les débris soient expulsés du capot de pulvérisation.

Assembler

- ▶ Choisissez la bonne buse de pulvérisation  B.
- ▶ Fixez le nettoyeur de surface rotatif  C.

Travailler

- ▶ Réglez la pression du jet d'eau à l'aide du bouton de commande de manière à ne pas endommager la surface à nettoyer  D.
- ▶ Déplacez le nettoyeur de surface rotatif uniformément le long de la surface à nettoyer  E.
- ▶ Avancez lentement et de manière contrôlée.
- ▶ Si des surfaces verticales sont nettoyées : Fixez le nettoyeur de surface rotatif comme indiqué et tenez-le de manière à ce que le pouce entoure la poignée,  F.

Entreposer



- ▶ Entreposez le nettoyeur de surface rotatif de manière à ne pas endommager les poils.

Nettoyage


Nettoyage du nettoyeur de surface

- ▶ Nettoyez le nettoyeur de surface avec un chiffon humide.

Nettoyage des buses

- ▶ Démontez les buses, rincez-les à l'eau courante et séchez-les avec un chiffon  G.
- ▶ Si les buses sont bouchées : Nettoyez les buses avec l'aiguille de nettoyage du nettoyeur haute pression STIHL utilisé  G.

Nettoyage du porte-buse

- ▶ Rincez le porte-buse à l'eau courante et séchez-le avec un chiffon  G.

Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el limpiador de superficies rotativo significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus medidas.



Leer el manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.



No aspirar debajo del limpiador de superficies.

Documentación vigente

Las normas de seguridad locales están en vigor.

- ▶ Además de este manual de instrucciones se deben leer, comprender y guardar los siguientes documentos:
 - Manual de instrucciones de la hidrolimpiadora de alta presión STIHL utilizada
 - Manual de instrucciones y embalaje de la herramienta de limpieza empleada

Vídeos



stihl.com/sxvr43



Información para el usuario

Componentes importantes



- 1) Limpiador de superficies rotativo
- 2) Tuerca de racor
- 3) Regulador giratorio
- 4) Empuñadura
- 5) Acoplamiento de bayoneta
- 6) Acoplamiento de clic
- 7) Tobera pulverizadora negra
- 8) Tobera pulverizadora blanca
- 9) Estribo

Indicaciones relativas a la seguridad

El limpiador de superficies rotativo se ha diseñado para limpiar superficies planas, incluidas entradas para vehículos y aceras, así como para limpiar superficies verticales, como por ejemplo, paredes de azulejos.

Apto únicamente para el uso con la hidrolimpiadora de alta presión de STIHL de la serie RE.

Las indicaciones de presión (p_{max}) y temperatura (t_{max}) de la hidrolimpiadora de alta presión no deberán ser superiores a las indicaciones de presión y temperatura que figuran en el accesorio.

⚠ ADVERTENCIA

- El chorro de agua puede lesionar al usuario.
 - ▶ No asir debajo del limpiador de superficies rotativo.
 - ▶ Sujetar y guiar el limpiador de superficies rotativo tal como se describe en este manual de instrucciones.




⚠ ADVERTENCIA




- Si durante el trabajo el limpiador de superficies rotativo choca contra un objeto extraño, dicho objeto o partes de él podrían ser lanzadas al aire a alta velocidad. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Retirar cualquier objeto extraño de la zona de trabajo.
 - ▶ Asegurarse de que el limpiador de superficies rotativo está en permanente contacto con la superficie a limpiar.
 - ▶ Si se acumulan piedras pequeñas o depositaciones debajo de la cubierta contra salpicaduras: inclinar brevemente a un lado el limpiador de superficies rotativo hasta 45°, hasta que las piedras o las depositaciones salgan de la cubierta.

Ensamblar

- ▶ Seleccionar la tobera pulverizadora correcta B.

- ▶ Montar el limpiador de superficies rotativo  C.

Trabajos

- ▶ Ajustar la presión del chorro de agua con el regulador giratorio, de manera que no se dañe la superficie a limpiar  D.
- ▶ Mover uniformemente el limpiador de superficies sobre la superficie a limpiar  E.
- ▶ Caminar hacia delante de forma lenta y controlada.
- ▶ En el caso de limpiar superficies verticales: montar el limpiador como se muestra en la ilustración y sujetarlo, de manera que el pulgar abrace la empuñadura  F.

Almacenamiento



- ▶ Guardar el limpiador, de manera que no se dañen las cerdas.

Limpeza


Limpiar el limpiador de superficies

- ▶ Limpiar el limpiador de superficies con un paño húmedo.

Limpiar las toberas

- ▶ Desmontar las toberas, enjuagarlas bajo agua corriente y secarlas con un paño  G.
- ▶ Si las toberas están obstruidas: limpiarlas con la aguja de la hidrolimpiadora de alta presión STIHL utilizada  G.

Limpiar el portatoberas

- ▶ Enjuagar el portatoberas bajo agua corriente y secarlo con un paño  G.

Informacije uz ovu uputu za uporabu

Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na rotirajućem čistaču površina znače sljedeće:



Slijedite upute za sigurnost u radu i njihove mjere.



S razumijevanjem pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih.



Ne zahvaćati ispod čistača površina.

Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Uz ove upute za uporabu dodatno s razumijevanjem pročitajte sljedeće dokumente i pohranite ih u svrhu kasnije upotrebe:
 - Upute za uporabu korištenog visokotlačnoga čistača STIHL
 - Upute za uporabu i pakiranje korištenog sredstva za čišćenje

Videozapisi



stihl.com/sxvr43



Informacije za korisnika/poslužitelja

Važni ugradbeni dijelovi



- 1) Rotirajući čistač površina
- 2) Preturna matica
- 3) Okretni regulator
- 4) Zahvatna ručka
- 5) Spojka s bajunetom
- 6) Klik spojka
- 7) Crna mlaznica za prskanje
- 8) Bijela mlaznica za prskanje
- 9) Stremen

Upute o sigurnosti u radu

Rotirajući čistač površina služi čišćenju ravnih površina, između ostaloga kolnih ulaza i pločnika, kao i za čišćenje okomitih površina kao npr. zidova s pločicama. Primjereno samo za primjenu s visokotlačnim čistačem STIHL serije RE. Specifikacija tlaka (p_{max}) i specifikacija temperature (t_{max}) visokotlačnog čistača ne smiju biti više od specifikacije tlaka i specifikacije temperature na priboru.

UPOZORENJE

- Vodeni mlaz može ozlijediti rukovatelja.



- ▶ Ne zahvaćati ispod rotirajućega čistača površina.



- ▶ Rotirajući čistač površina držati i voditi kao što je opisano u ovim uputama za uporabu.

UPOZORENJE




- Ako tijekom rada rotirajući čistač površina naiđe na strani objekt, on ili neki njegovi dijelovi mogu biti odbaceni uvis velikom brzinom. Može doći do ozljeda i materijalne štete.
 - ▶ Iz područja rada odstranite strane predmete.

- ▶ Pobrinite se da čistač površine uvijek bude u kontaktu s površinom koju treba čistiti.
- ▶ Ako se ispod poklopca za prskanje nakupljaju kamenčići ili talozi: rotirajući čistač površina naginjte u stranu gotovo do 45°, dok se kamenčići ili talozi ne isperu iz poklopca za prskanje.

Sastavljanje

- ▶ Odaberite ispravnu mlaznicu raspršivača  **B**.
- ▶ Dogradite rotirajući čistač površina  **C**.

Korištenje

- ▶ Namjestiti mlaz vode okretnim regulatorom tako da ne dođe do oštećenja površine koja se čisti  **D**.
- ▶ Rotirajući čistač površina ravnomjerno pomicati uzduž površine koja se čisti  **E**.
- ▶ Polagano se i kontrolirano krećite naprijed.
- ▶ Ako se čiste okomite površine: rotirajući čistač površina dogradite kao na slici i držite tako da palac obuhvaća ručku  **F**.

Skladištenje



- ▶ Rotirajući čistač površina tako pohranite da se čekinje ne oštete.

Čišćenje


Čišćenje čistača površina

- ▶ Čistač površina čistiti vlažnom krpom.

Čišćenje mlaznice

- ▶ Mlaznicu uklonite, isperite pod tekućom vodom i osušite krpom  **G**.
- ▶ Ako je mlaznica začepljena: očistite je iglom za čišćenje upotrijebljenog visokotlačnoga čistača STIHL  **G**.

Čišćenje držača mlaznice

- ▶ Držać mlaznice isperite pod tekućom vodom i osušite krpom  **G**.

Information bruksanvisningen

Varningssymboler

Varningssymbolerna på den roterande ytrengöraren innebär följande:



Följ säkerhetsföreskrifterna och vidta rätt åtgärder.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.



Ta inte tag under ytrengöraren.

Aktuella dokument

Följ de lokala säkerhetsföreskrifterna.

- ▶ Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
 - Bruksanvisning för aktuell STIHL-högtrycksvätt
 - Rengöringsmedlets bruksanvisning och förpackning

Videor



[stihl.com/sxvr43](https://www.stihl.com/sxvr43)



Användarinformation

Viktiga komponenter



- 1) Roterande ytrengörare
- 2) Kopplingsmutter
- 3) Vridreglage

- 4) Handtag
- 5) Bajonettkoppling
- 6) Klickkoppling
- 7) Svart sprutmunstycke
- 8) Vitt sprutmunstycke
- 9) Bygel

Säkerhetsanvisningar

Den roterande ytrengöraren används för rengöring av jämna ytor, inklusive infarter och gångbanor, rengöring av vertikala ytor, t.ex. kakelväggar.

Den är endast lämplig för användning med STIHL-högtrycksvätt i serien RE. Högtrycksvättens tryckangivelse (p_{max}) och temperaturangivelse (t_{max}) får inte vara högre än tryckangivelsen och temperaturangivelsen på tillbehöret.

VARNING



- Vattenstrålen kan skada användaren.
 - ▶ Ta inte tag under den roterande ytrengöraren.
- ▶ Håll och för den roterande ytrengöraren enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.

VARNING




- Om den roterande ytrengöraren träffar ett främmande föremål under arbetet kan det eller delar av det slungas iväg med hög hastighet. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
 - ▶ Ta bort främmande föremål från arbetsområdet.
 - ▶ Säkerställ att ytrengöraren alltid har kontakt med den yta som ska rengöras.

- ▶ Om det samlas småsten eller avlagringar under stänkskyddet: Luta den roterande ytrengöraren 45° åt sidan en kort stund tills stenarna eller avlagringarna har spolats bort från stänkskyddet.

Hopsättning

- ▶ Välj rätt sprutmunstycke  **B**.
- ▶ Montera den roterande ytrengöraren  **C**.

Arbeta

- ▶ Ställ in vattenstrålens tryck med vridreglaget så att ytan som ska rengöras inte skadas  **D**.
- ▶ Flytta den roterande ytrengöraren jämnt längs med den yta som ska rengöras  **E**.
- ▶ Gå framåt långsamt och kontrollerat.
- ▶ Vid rengöring av vertikala ytor: Montera den roterande ytrengöraren enligt bilden och håll fast så att tummen omsluter handtaget  **F**.

Förvaring



- ▶ Förvara den roterande ytrengöraren så att borsten inte skadas.

Rengöring


Rengöra ytrengöraren

- ▶ Rengör ytrengöraren med en fuktig trasa.

Rengöra munstycken

- ▶ Demontera munstyckena, skölj under rinnande vatten och torka av med en trasa  **G**.
- ▶ Om munstyckena är igensatta: Rengör munstyckena med STIHL-högtryckstvättens rengöringsnål  **G**.

Rengöra munstyckeshållare

- ▶ Skölj munstyckeshållaren under rinnande vatten och torka av med en trasa  **G**.

Tietoja tästä käyttöohjeesta

Varoitusmerkit

Pyörivään pinnanpuhdistimeen sijoitettujen varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:



Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden mukaisesti.



Lue, ymmärrä ja tallenna käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.



Älä tartu pinnanpuhdistimeen alapuolelta.

Tuotetta koskevat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- ▶ Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat oppaat varmistaen, että olet ymmärtänyt niiden sisällön, ja säilytä ne:
 - Käytettävän STIHL-korkeapainepesurin käyttöohje
 - Puhdistusaineiden käyttöohje ja pakkausohje

Videot



stihl.com/sxvr43



Tietoja käyttäjille

Tärkeät rakenneosat

 **A**

- 1) Pyörivä pinnanpuhdistin
- 2) Liitosmutteri
- 3) Kiertonuppi
- 4) Kahva
- 5) Bajonettikytkin
- 6) Napsautuskytkin
- 7) Musta ruiskusuutin
- 8) Valkoinen ruiskusuutin
- 9) Kaari

Turvallisuusohjeet

Pyörivä pinnanpuhdistin on tarkoitettu tasaisten pintojen puhdistamiseen, mukaan lukien ajotiet ja kulkuväylät, sekä pystysuorien pintojen, kuten laatta-seiniä, puhdistamiseen.

Yhteensopiva vain RE-sarjan STIHL- korkeapainepesureiden kanssa. Korkeapainepesurin paine- (p_{max}) ja lämpötilaerittely (t_{max}) eivät saa olla korkeampia kuin lisävarusteiden paine- ja lämpötilaerittelyt.

VAROITUS



- Vesirisku voi vahingoittaa käyttäjää.
 - ▶ Älä tartu pyörivään pinnanpuhdistimeen alapuolelta.
 - ▶ Pidä ja ohjaa pyörivää pinnanpuhdistinta tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaan.

VAROITUS




- Jos pyörivään pinnanpuhdistimeen osuu työskentelyn aikana vierasesine, esine tai sen osia voi sinkoutua ympäriinsä korkealla nopeudella. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.

- ▶ Poista vierasesineet työskentely-alueelta.
- ▶ Varmista, että pinnanpuhdistin on aina kosketuksissa puhdistettavaan pintaan.
- ▶ Jos pieniä kiviä tai roskia kerääntyy suihkusuojan alle: Kallista pyörivää pinnanpuhdistinta lyhyesti sivulle enintään 45°, kunnes kivet tai roskat ovat huuhtoutuneet ulos suihkusuojasta.

Kokoaminen

- ▶ Valitse oikea ruiskusuutin  B.
- ▶ Kiinnitä pyörivä pinnanpuhdistin  C.

Työskentely

- ▶ Säädä vesiriskun painetta säätöruuvilla avulla siten, ettei puhdistettava pinta vaurioidu  D.
- ▶ Siirrä pyörivää pinnanpuhdistinta tasaisesti puhdistettavan pinnan päällä  E.
- ▶ Liiku hitaasti ja hallitusti eteenpäin.
- ▶ Jos puhdistetaan pystysuoria pintoja: Kiinnitä pyörivä pinnanpuhdistin kuvattulla tavalla ja pidä sitä niin, että peukalo on kahvan ympärillä  F.

Säilyttäminen



- ▶ Säilytä pyörivää pinnanpuhdistinta niin, että sen harjakset eivät vahingoitu.

Puhdistus


Pinnanpuhdistimen puhdistus

- ▶ Puhdista pinnanpuhdistin kostealla liinalla.

Suuttimen puhdistus

- ▶ Irrota suutin, huuhtele se juoksevan veden alla ja kuivaa liinalla  G.
- ▶ Jos suuttimet ovat tukossa: Puhdista suuttimet käytetyn STIHL-korkeapainepesurin puhdistusneulalla  G.

Suuttimenpidikkeen puhdistus

- ▶ Huuhtele suuttimenpidike juoksevan veden alla ja kuivaa liinalla  **G**.

Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sul pulitore per superfici rotanti significano quanto segue:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni per l'uso, comprenderle e conservarle.



Non mettere le mani sotto il getto del detergente per superfici.

Documenti di riferimento

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Istruzioni per l'uso dell'idropulitrice STIHL utilizzata
 - Istruzioni per l'uso e imballaggio del detergente usato

Video



stihl.com/sxvr43



Informazioni per l'utente

Componenti principali



- 1) Pulitore per superfici rotante

- 2) Dado a risvolto
- 3) Regolatore girevole
- 4) Impugnatura
- 5) Accoppiamento a baionetta
- 6) Accoppiamento del clic
- 7) Ugello nero
- 8) Ugello bianco
- 9) Staffa

Avvertenze di sicurezza

Il pulitore per superfici rotanti è usato per pulire le superfici piane, compresi i vialetti e le passerelle, così come le superfici verticali come le pareti di piastrelle.

Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE.

Le specifiche di pressione (p_{max}) e di temperatura (t_{max}) dell'idropulitrice non devono essere superiori alle specifiche di pressione e di temperatura degli accessori.

AVVERTENZA



- Il getto d'acqua può ferire l'utente.
 - ▶ Non toccare sotto il pulitore a superficie rotante.
- ▶ Tenere e guidare il pulitore per superfici rotanti come descritto in queste istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA




- Se il pulitore per superfici rotanti colpisce un oggetto estraneo durante il lavoro, questo oggetto o parti di esso possono essere lanciati ad alta velocità. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Rimuovere eventuali oggetti estranei dalla zona di lavoro.

- ▶ Assicurarsi che il detergente per superfici sia sempre in contatto con la superficie da pulire.
- ▶ Se piccole pietre o depositi si accumulano sotto il coperchio dello spruzzo: Inclinare brevemente il pulitore per superfici rotanti di lato fino a 45°, fino a quando le pietre o i depositi non vengono sciacquati fuori dal coperchio dello spruzzo.

Assemblare

- ▶ Selezionare l'ugello di spruzzo corretto  **B**.
- ▶ Attaccare il pulitore di superfici rotanti  **C**.

Lavoro

- ▶ Regolare la pressione del getto d'acqua con il comando rotativo in modo da non danneggiare la superficie da pulire  **D**.
- ▶ Muovere il pulitore rotante per superfici in modo uniforme lungo la superficie da pulire  **E**.
- ▶ Procedere in avanti lentamente e in modo controllato.
- ▶ Se si stanno pulendo superfici verticali: Fissare il pulitore per superfici rotanti come mostrato e tenerlo in modo che il pollice racchiuda la maniglia  **F**.

Conservazione



- ▶ Conservare il pulitore per superfici rotanti in modo che le setole non siano danneggiate.

Pulizia


Pulizia del pulitore di superfici

- ▶ Pulire il pulitore di superfici con un panno umido.

Pulizia dell'ugello

- ▶ Smontare gli ugelli, sciacquare sotto l'acqua corrente e asciugare con un panno  **G**.
- ▶ Se gli ugelli sono intasati: Pulire gli ugelli con l'ago di pulizia dell'idropulitrice STIHL usata  **G**.

Pulizia del porta-ugello

- ▶ Sciacquare il porta-ugello sotto l'acqua corrente e asciugare con un panno  **G**.

Oplysninger om denne brugsvejledning

Advarselssymboler

Advarselssymbolerne på den roterende overfladerenser har følgende betydning:



Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.



Før ikke hånden ind under overfladerenseren.

Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- ▶ Ud over denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
 - Brugsanvisningen til den anvendte STIHL højtryksrenser
 - Brugsvejledning og emballage til det anvendte rengøringsmiddel

Videoer



⚠ ADVARSEL

- Hvis den roterende overfladerenser rammer en fremmed genstand under arbejdet, kan denne eller dele af den blive slynget op i luften med høj hastighed. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Fjern fremmede genstande fra arbejdsområdet.
 - ▶ Sørg for, at overfladerenseren altid er i kontakt med den overflade, der skal rengøres.
 - ▶ Vip kort den roterende overfladerenser op til 45° til siden, indtil stene eller aflejringerne er skyllet ud af sprøjtetækslet, hvis der samles små sten eller aflejringer under sprøjtetækslet.

Sæt sammen

- ▶ Vælg den rigtige sprøjtedyse B.
- ▶ Montér den roterende overfladerenser C.

Arbejd

- ▶ Indstil trykket på vandstrålen med drejeknappen, således at den overflade, der skal rengøres, ikke beskadiges. D.
- ▶ Bevæg den roterende overfladerenser ensartet over den overflade, der skal rengøres E.
- ▶ Arbejd langsomt og kontrolleret.
- ▶ Hvis lodrette overflader skal rengøres: Montér den roterende overfladerenser som vist på billedet, og hold den, så tommelfingeren omslutter håndtaget F.

Opbevaring

- ▶ Opbevar den roterende overfladerenser sådan, at børsten ikke bliver beskadiget.

Brugerinformation

Vigtige komponenter

A

- 1) Roterende overfladerenser
- 2) Omløbermøtrik
- 3) Drejeknap
- 4) Håndtag
- 5) Bajonetkobling
- 6) Klikkobling
- 7) Sort sprøjtedyse
- 8) Hvid sprøjtedyse
- 9) Bøjle

Sikkerhedshenvisninger

Den roterende fladerenser er beregnet til at rengøre jævne overflader, herunder indkørsler og fortove samt rengøring af lodrette flader som f. eks. flisevægge. Kun egnet til anvendelse med STIHL-højtryksrenser fra RE-serien. Trykspecifikationen (p_{max}) og temperaturspecifikationen (t_{max}) på højtryksrenseren må ikke være højere end trykspecifikationen og temperaturspecifikationen på tilbehøret.

⚠ ADVARSEL

- Vandstrålen kan påføre brugeren kvæstelser.
 - ▶ Grib ikke ind under den roterende overfladerenser.





- ▶ Hold og før den roterende overfladerenser på den måde, som beskrives i denne brugsvejledning.

Rengøring


Rengøring af overfladerenser

- ▶ Rengør overfladerenseren med en fugtig klud.

Rengøring af dyser

- ▶ Tag dysen af, skyl under rindende vand, og tør den med en klud.  **G**.
- ▶ Hvis dyserne er tilstoppet: Rens dyserne med rensenålen på den anvendte STIHL højtryksrenser  **G**.

Rengøring af dyseholder

- ▶ Skyl dyseholderen under rindende vand, og tør den med en klud  **G**.

Informasjon om denne bruksanvisningen

Varselsymboler

Varselsymbolene på den roterende overflaterengjørereren betyr følgende:



Følg sikkerhetsmerkene og tiltakene.



Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.



Ikke ta hånden under overflaterengjørereren.

Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
 - Bruksanvisning til STIHL høytrykksspyleren som brukes
 - Bruksanvisning og emballasjen til rengjøringsmiddelet som brukes

Videoer



stihl.com/sxvr43



Brukerinformasjon

Viktige komponenter



- 1) Roterende overflaterengjører
- 2) Kapselmutter
- 3) Dreieregulator
- 4) Håndtak
- 5) Bajonettkobling
- 6) Klikkobling
- 7) Svart spraydyse
- 8) Hvit spraydyse
- 9) Bøyle

Sikkerhetsinstrukser

Den roterende overflaterengjørereren brukes til å rengjøre jevne overflater, inkludert gater og fortau samt rengjøring av vertikale flater slik som flisevegger.

Er kun egnet for bruk med STIHL høytrykksvaskere i RE-serien.

Trykkinformasjonen (p_{max}) og temperaturinformasjonen (t_{max}) for høytrykksspyleren skal ikke være høyere enn trykkinformasjonen og temperaturinformasjonen på tilbehøret.

ADVARSEL

- Vannstrålen kan forårsake personskader hos brukeren.





- ▶ Ikke ta hånden under den roterende overflaterengjørereren.
- ▶ Hold og før den roterende overflaterengjørereren slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.




⚠ ADVARSEL

- Hvis den roterende overflaterengjørereren støter på et fremmedlegeme under arbeidet, kan fremmedlegemet eller deler av det bli slynget opp med høy hastighet. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
 - ▶ Fjern fremmedlegemer fra arbeidssområdet.
 - ▶ Sikre at overflaterengjørereren alltid har kontakt med overflaten som skal rengjørereren.
 - ▶ Hvis det samles små steiner eller avleiringer under sprøyte-dekslet: Vipp den roterende overflatevaske- ren kort opptil 45 grader til siden, til steinene eller avleiringene er skyllet ut av sprøyte-dekslet.

Sette sammen produktet

- ▶ Velg riktig spraydyse  **B**.
- ▶ Monter den roterende overflaterengjørereren  **C**.

Arbeid

- ▶ Still inn trykket til vannstrålen med dreiebryteren slik at overflaten som skal rengjøres, ikke skades  **D**.
- ▶ Flytt den roterende overflaterengjørereren jevnt langs overflaten som skal rengjøres  **E**.
- ▶ Gå langsomt og kontrollert fremover.
- ▶ Hvis du rengjør vertikale overflater: Monter den roterende overflaterengjørereren som illustrert, og hold den fast slik at tommelen omslutter håndtaket  **F**.

Oppbevaring



- ▶ Oppbevar den roterende overflaterengjørereren slik at børstene ikke blir skadde.

Rengjøring


Rengjøre overflaterengjørereren

- ▶ Rengjør overflaterengjørereren med en fuktig klut.

Rengjøre dysene

- ▶ Demonter dysene, skyll dem under rennende vann og tørk dem av med en klut  **G**.
- ▶ Hvis dysene er tilstoppet: Rengjør dysene med rengjøringsnålen til STIHL høytrykksspyleren du bruker  **G**.

Rengjøre dyseholder

- ▶ Skyll dyseholderen under rennende vann og tørk den av med en klut  **G**.

Informace k tomuto návodu k použití

Varovné symboly

Varovné symboly na rotujícím plošném mycím kartáči mají následující význam:



Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.



Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.



Nesahejte pod plošný mycí kartáč.

Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití je třeba si přečíst níže uvedené dokumenty, porozumět jim a uložit je pro pozdější použití:
 - návod k použití pro používaný vysokotlaký čistič STIHL
 - návod k použití a obal používaného čisticího prostředku

Videa



stihl.com/sxvr43



Informace pro uživatele

Důležité konstrukční prvky



- 1) Rotující plošný mycí kartáč
- 2) Převlečná matice
- 3) Otočný regulátor
- 4) Rukojeť
- 5) Bajonetová spojka
- 6) Spojka klik
- 7) Černá rozprašovací tryska
- 8) Bílá rozprašovací tryska
- 9) Rám

Bezpečnostní pokyny

Rotační plošný mycí kartáč se používá k čištění rovných povrchů, včetně příjezdových cest a chodníků, a k čištění svislých povrchů, jako jsou stěny z dlaždic. Vhodný pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE. Hodnoty tlaku (p_{max}) a teploty (t_{max}) vysokotlakého čističe nesmí být vyšší než hodnoty tlaku a teploty na příslušenství.

VAROVÁNÍ

- Prudký vodní proud může uživatele zranit.



- ▶ Nesahejte pod rotující plošný mycí kartáč.

- ▶ Rotující plošný mycí kartáč držte a vedte tak, jak je to popsáno v jeho návodu k použití.

VAROVÁNÍ

- Pokud během práce narazí rotující mycí kartáč na nějaký cizí předmět, může být takový předmět nebo jeho části velkou rychlostí vymrštěny/vymrštěny nahoru. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Z pracovního prostoru odstraňte cizí předměty.
 - ▶ Dbejte na to, aby byl plošný kartáč vždy v kontaktu s čištěným povrchem.
 - ▶ Pokud se pod krytem postřikovače nahromadí drobné kamínky nebo nečistoty: Krátce nakloňte rotující plošný kartáč až o 45° do strany, dokud se kamínky nebo nečistoty nevyplaví z krytu postřikovače.

Smontování

- ▶ Vyberte správnou rozprašovací trysku B.
- ▶ Nasadte rotující plošný kartáč C.

Pracovní postup

- ▶ Pomocí otočného regulátoru nastavte tlak proudu vody tak, aby nedošlo k poškození čištěného povrchu D.
- ▶ Rovnoměrně pohybujte rotujícím plošným kartáčem po čištěném povrchu. E.
- ▶ Pomalu a kontrolovaně krácejte vpřed.
- ▶ Pokud se čistí svislé povrchy: Nasadte rotační plošný kartáč podle obrázku a držte jej tak, aby palec obepínal rukojeť. F.

Skladování



- ▶ Rotující plošný kartáč skladujte tak, aby nedocházelo k poškození štětin.

Čištění


Plošný mycí kartáč vyčistěte

- ▶ Plošný mycí kartáč vyčistěte mokrým hadříkem.

Vyčistěte trysky

- ▶ Trysky demontujte, vypláchněte pod tekoucí vodou a osušte hadříkem  **G**.
- ▶ Pokud jsou trysky ucpané: Vyčistěte trysky čisticí jehlou použitého vysotlačného čističe STIHL  **G**.

Vyčistěte držák trysky

- ▶ Vypláchněte držák trysky pod tekoucí vodou a osušte ho hadrem  **G**.

Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

Figyelmeztető szimbólumok

A forgó felülettisztítón található figyelmeztető szimbólumok a következőket jelentik:



Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.



Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.



Ne nyúljon a felülettisztító alá.

Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- ▶ A jelen használati utasításon túl olvassa el, értse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:

- A használt STIHL magasnyomású tisztító használatára vonatkozó utasítások
- A használt tisztítószer használati utasítása és csomagolása

Videók



stihl.com/sxvr43



Felhasználói információ

Fontos szerkezeti elemek



- 1) Forgó felülettisztító
- 2) Hollandi anya
- 3) Szabályozógomb
- 4) Fogantyú
- 5) Bajonettcsatlakozó
- 6) Kattanócsatlakozó
- 7) Fekete szórófúvóka
- 8) Fehér szórófúvóka
- 9) Kengyel

Biztonsági előírások

A forgó felülettisztító sík felületek, például felhajtók és járdák, valamint függőleges felületek, például csempézett falak tisztítására szolgál.

Csak az RE sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült.

A nagynyomású tisztítóberendezés nyomás- (p_{max}) és hőmérséklet-specifikációja (t_{max}) nem lehet magasabb, mint a tartozékokon feltüntetett nyomás- és hőmérséklet-specifikáció.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A vízsugár megsértheti a felhasználót.





- ▶ Ne nyúljon a forgó felülettisztító alá.

- ▶ Tartsa és vezesse a forgó felülettisztítót a jelen használati utasításban leírtak szerint.




⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ha a forgó felülettisztító munka közben idegen tárgyhoz ütközik, ez a tárgy vagy annak részei nagy sebességgel felrepülhetnek. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Távolítsa el az idegen tárgyakat a munkaterületről.
 - ▶ Győződjön meg arról, hogy a felülettisztító mindig érintkezik a tisztítandó felülettel.
 - ▶ Ha apró kövek vagy lerakódások gyűlnek össze a permetezőfedél alatt: Döntse a forgó felülettisztítót rövid időre, legfeljebb 45°-kal oldalra, amíg a kövek vagy lerakódások ki nem ürülnek a szórófedélből.

Összeszerelés

- ▶ Válassza ki a megfelelő szórófejet  **B**.
- ▶ Csatlakoztassa a forgó felülettisztítót  **C**.

Munkálatok

- ▶ Állítsa be a vízsugár nyomását a forgatógombbal úgy, hogy a tisztítandó felület ne sérüljön meg  **D**.
- ▶ Mozgassa a forgó felülettisztítót egyenletesen a tisztítandó felület mentén  **E**.
- ▶ Lassan és céltudatosan haladjon előre.
- ▶ Független felületek tisztítása esetén: A forgó felülettisztítót a képen látható módon rögzítse, és tartsa úgy, hogy a hüvelykujja körülölelje a fogantyút  **F**.

Tárolás



- ▶ A forgó felülettisztítót úgy tárolja, hogy a sörték ne sérüljenek meg.

Tisztítás


A forgó felülettisztító tisztítása

- ▶ A felülettisztítót nedves ruhával tisztítsa meg.

A fúvókák tisztítása

- ▶ Szerelje le a fúvókákat, öblítse le folyó víz alatt és szárítsa meg egy ruhával  **G**.
- ▶ Ha a fúvókák eltömödtek: Tisztítsa meg a fúvókákat a használt STIHL nagynyomású tisztítószer tisztítótűjével  **G**.

A fúvókatartó tisztítása

- ▶ Öblítse le a fúvókatartót folyó víz alatt, és szárítsa meg egy ruhával  **G**.

Informações relativas a este manual de instruções

Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso no limpador de superfícies rotativas significam o seguinte:



Siga as instruções de segurança e as respetivas medidas.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Não pegar por baixo do dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas.

Documentos aplicáveis

Aplicam-se as medidas de segurança locais.

- ▶ Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
 - Instruções de utilização do produto de limpeza de alta pressão STIHL utilizado
 - Manual de instruções e embalagem do produto de limpeza usado

Vídeos



stihl.com/sxvr43



Informação de utilização

Peças importantes



A

- 1) Dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas
- 2) Porca de capa
- 3) Seletor rotativo
- 4) Cabo de mão
- 5) Acoplamento com baioneta
- 6) Acoplamento por clique
- 7) Pulverizador preto
- 8) Pulverizador branco

9) Arco

Indicações de segurança

O limpador de superfícies rotativas é utilizado para limpar superfícies planas, incluindo caminhos de acesso e passarelas, bem como superfícies verticais, tais como paredes de azulejos. Apenas indicado para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL da série RE.

A especificação de pressão (p_{max}) e de temperatura (t_{max}) do produto de limpeza de alta pressão não deve ser superior à especificação de pressão e de temperatura dos acessórios.

⚠ ATENÇÃO

- O jato de água pode ferir o utilizador.



- ▶ Não alcançar debaixo do limpador de superfícies rotativo.



- ▶ Segurar e orientar o limpador de superfícies rotativo, tal como descrito nestas instruções de funcionamento.

⚠ ATENÇÃO




- Se o limpador de superfícies rotativo atingir um objecto estranho durante o trabalho, este objecto ou partes do mesmo podem ser vomitados a alta velocidade. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Remova os objetos estranhos da área de trabalho.
 - ▶ Assegurar que o produto de limpeza de superfícies está sempre em contacto com a superfície a ser limpa.
 - ▶ Se pequenas pedras ou depósitos se acumularem sob a cobertura do

spray: Inclinar brevemente o limpador de superfícies rotativo para o lado até 45° até que as pedras ou depósitos sejam enxaguados para fora da cobertura do pulverizador.

Montar

- ▶ Seleccionar o bico de pulverização correcto  B.
- ▶ Fixar o limpador de superfícies rotativo  C.

Trabalho

- ▶ Ajustar a pressão do jacto de água com o controlo rotativo para que a superfície a ser limpa não seja danificada  D.
- ▶ Movimentar o limpador de superfícies em rotação de forma uniforme ao longo da superfície a limpar  E.
- ▶ Avançar lentamente e de forma controlada.
- ▶ Se as superfícies verticais estiverem a ser limpas: Fixar o limpador de superfícies rotativas como mostrado e segurá-lo de modo a que o polegar feche a pega  F.

Arrumação


- ▶ Armazenar o limpador de superfícies rotativas para que as cerdas não sejam danificadas.

Limpeza

Limpar o dispositivo de limpeza de superfícies


- ▶ Limpeza do dispositivo de limpeza de superfícies com um pano húmido.

Limpeza do bocal

- ▶ Desmontar bicos, enxaguar sob água corrente e secar com um pano  G.
- ▶ Se os bicos estiverem entupidos: Limpar os bocais com a agulha de

limpeza do produto de limpeza de alta pressão STIHL utilizado  G.

Suporte de bocal limpo

- ▶ Lavar o suporte de bocal sob água corrente e secar com um pano  G.

Informácie k tomuto návodu na obsluhu

Výstražné symboly

Výstražné symboly na čističi povrchu, ktorý sa otáča, znamenajú:



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.



Návod na použitie si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.



Nesiahajte pod plošný čistič.

Platné dokumenty

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

- ▶ Okrem tohto návodu na použitie si prečítajte tieto dokumenty, porozumejte im a uschovajte ich:
 - Návod na používanie vysokotlakového čističa STIHL, ktorý sa používa
 - Návod na použitie a obal použitého čistiaceho prostriedku

Videá



stihl.com/sxvr43



Informácia pre používateľa

Dôležité konštrukčné diely

 A

- 1) Rotačný plošný čistič
- 2) Presuvná matica
- 3) Otočný regulátor
- 4) Rukoväť
- 5) Bajonetová spojka
- 6) Kliknutie na spojku
- 7) Čierna ostrekovacia dýza
- 8) Biela ostrekovacia dýza
- 9) Strmeň

Bezpečnostné pokyny

Čistič povrchov, ktorý sa otáča, sa používa na čistenie rovných povrchov vrátane príjazdových ciest a chodníkov, ako aj zvislých povrchov, napríklad obkladov.

Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE.

Špecifikácia tlaku (p_{max}) a teploty (t_{max}) vysokotlakového čističa nesmie byť vyššia ako špecifikácia tlaku a teploty na príslušenstve.

VAROVANIE

- Prúd vody môže zraniť používateľa.



- ▶ Nesiahajte pod rotujúci čistič povrchu.



- ▶ Čistič povrchov, ktorý sa otáča, držte a vedzte tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu.

VAROVANIE




- Ak čistič povrchu, ktorý sa otáča, narazí počas práce na cudzí predmet, tento predmet alebo jeho časti môžu byť vymrštené vysokou rýchlosťou. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

- ▶ Odstráňte z pracovnej oblasti všetky cudzie predmety.
- ▶ Dbajte na to, aby bol čistič povrchu vždy v kontakte s čisteným povrchom.
- ▶ Ak sa pod krytom postrekovača nahromadia malé kamienky alebo usadeniny: Krátko sa otáčajúci čistič povrchov nakloňte do strany až o 45°, kým sa kamene alebo usadeniny z krytu nevyplavia.

Montáž

- ▶ Vyberte správnu striekaciu dýzu  **B**.
- ▶ Pripojte rotačný čistič povrchov  **C**.

Práca

- ▶ Pomocou otočného ovládača nastavte tlak prúdu vody tak, aby sa čistený povrch nepoškodil  **D**.
- ▶ Rovnomerne pohybujte rotujúcim čističom povrchov tak, aby sa pohyboval pozdĺž čisteného povrchu  **E**.
- ▶ Pomaly a kontrolované sa pohybujte dopredu.
- ▶ Ak sa čistia zvislé povrchy: Upevnite rotačný čistič povrchov podľa obrázka a držte ho tak, aby palec obopínal rukoväť  **F**.

Skladovanie


- ▶ Čistič povrchov, ktorý sa otáča, skladujte tak, aby sa nepoškodili štetiny.


Čistenie

Čistenie čističa povrchu


- ▶ Čistiaci prostriedok na povrchy vyčistite vlhkou handričkou.

Čistenie trysiek

- ▶ Demontujte trysky, opláchnite ich pod tečúcou vodou a osušte handričkou  **G**.

- ▶ Ak sú trysky upchaté: Vyčistite trysky čistiacaou ihlou použitého vysokotlakového čističa STIHL  **G**.

Čistenie podpery dýzy

- ▶ Opláchnite podperu dýzy pod tečúcou vodou a osušte ju handričkou  **G**.

Informações sobre este manual de instruções

Símbolos de avisos

Os símbolos de avisos colocados sobre a lavadora de superfícies rotativa significam o seguinte:



Observar as indicações de segurança e suas ações.



Ler, entender e conservar o manual de instruções.



Não pegar debaixo da lavadora de superfícies.

Documentos aplicáveis

Aplicam-se as especificações de segurança locais a seguir.

- ▶ Adicionalmente a este manual de instruções, ler, entender e guardar os seguintes documentos:
 - Manual de instruções da lavadora de alta pressão STIHL utilizada
 - Manual de instruções e embalagem dos detergentes utilizados

Vídeos



stihl.com/sxvr43



Informações aos usuários

Peças importantes



- 1) Lavadora de superfícies rotativa
- 2) Porca de engate
- 3) Botão de regulagem
- 4) Cabo da mão
- 5) Conector baioneta
- 6) Conector rápido
- 7) Bico do detergente preto
- 8) Bico do detergente branco
- 9) Arco

Instruções de segurança

A lavadora de superfícies rotativa foi projetada para limpar superfícies planas, incluindo entradas de veículos e calçadas, e para limpar superfícies verticais, como paredes de azulejos. Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE. A especificação de pressão ($p_{\text{máx}}$) e a especificação de temperatura ($t_{\text{máx}}$) da lavadora de alta pressão não devem ser superiores às especificações de pressão e temperatura dos acessórios.

⚠ ATENÇÃO



- O jato de água pode causar ferimentos no usuário.
- ▶ Não pegar debaixo da lavadora de superfícies rotativa.
- ▶ Segurar e conduzir a lavadora de superfícies rotativa, conforme descrito neste manual de instruções.






⚠️ ATENÇÃO

- Se, durante o trabalho, a lavadora de superfícies rotativa chocar com um objeto estranho, este poderá ser arremessado para longe em alta velocidade. Podem ocorrer ferimentos pessoais e danos materiais.
 - ▶ Retirar objetos estranhos da área de trabalho.
 - ▶ Certificar-se de que a lavadora de superfícies está sempre em contato com a superfície a ser limpa.
 - ▶ Se pequenas pedras ou sujeiras se acumularem sob a tampa de pulverização: inclinar a lavadora de superfícies rotativa até 45 graus para o lado, até que as pedras ou sujeiras tenham sido lavadas para fora da tampa de pulverização.

Montagem

- ▶ Selecionar o bico de pulverização correto  B.
- ▶ Montar a lavadora de superfícies rotativa  C.

Trabalhar

- ▶ Ajustar a pressão do jato de água com o botão de controle, de forma que a superfície a ser limpa não seja danificada  D.
- ▶ Movimentar a lavadora de superfícies rotativa uniformemente pela superfície a ser limpa  E.
- ▶ Avançar devagar e de forma controlada.
- ▶ Se superfícies verticais devem ser limpas: montar a lavadora de superfícies rotativa como mostrado e segurar de forma que o polegar envolva o punho  F.

Armazenagem



- ▶ Guardar a lavadora de superfícies rotativa de forma que as cerdas não sejam danificadas.

Limpeza


Limpar a lavadora de superfícies

- ▶ Limpar a lavadora de superfícies com um pano úmido.

Limpar os bicos

- ▶ Desmontar os bicos, lavá-los em água corrente e secá-los com um pano seco  G.
- ▶ Se os bicos estiverem obstruídos: limpá-los com a agulha de limpeza da lavadora de alta pressão STIHL utilizada  G.

Limpar o suporte dos bicos

- ▶ Lavar o suporte dos bicos em água corrente e secá-lo com um pano seco  G.

Informatie met betrekking tot deze handleiding

Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de roterende terrasreiniger hebben de volgende betekenis:



Op de veiligheidsinstructies en de maatregelen hierin letten.



De gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en bewaren.



Niet onder de terrasreiniger reiken.

Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- ▶ Lees naast deze gebruiksaanwijzing de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
 - Handleiding van de gebruikte STIHL hogedrukreiniger
 - Handleiding en verpakking van het gebruikte reinigingsmiddel

Video's



stihl.com/sxvr43



Gebruikersinformatie

Belangrijke componenten



- 1) Roterende terrasreiniger
- 2) Wartelmoer
- 3) Draaiknop
- 4) Handgreep
- 5) Bajonetkoppeling
- 6) Klikkoppeling
- 7) Zwarte sproeier
- 8) Witte sproeier
- 9) Beugel

Veiligheidsinstructies

De roterende terrasreiniger is ontworpen om vlakke oppervlakken te reinigen, inclusief irritten en trottoirs. Ook kunnen verticale oppervlakken, zoals tegelwanden, worden gereinigd.

Alleen geschikt voor gebruik in combinatie met de STIHL hogedrukreinigers van de serie RE.

De drukspecificatie (p_{max}) en temperatuurspecificatie (t_{max}) van de hogedrukreiniger mogen niet hoger zijn dan de

drukspecificatie en temperatuurspecificatie op het toebehoren.

⚠ WAARSCHUWING

- Door de waterstraal kan de gebruiker letsel oplopen.
 - ▶ Niet onder de roterende terrasreiniger reiken.
- ▶ De roterende terrasreiniger zo vasthouden en gebruiken als in deze handleiding staat beschreven.



⚠ WAARSCHUWING

- Als de roterende terrasreiniger tijdens het werken op een vreemd voorwerp stuit, kan dit voorwerp (of delen ervan) met hoge snelheid omhoog worden geslingerd. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.
 - ▶ Verwijder vreemde voorwerpen uit het werkgebied.
 - ▶ Zorg ervoor dat de terrasreiniger altijd in contact staat met het te reinigen oppervlak.
 - ▶ Als zich kleine steentjes of afzettingen onder de spuitafdekkap ophopen: houd de roterende terrasreiniger kort schuin tot 45°, totdat de steentjes of afzettingen uit de spuitafdekkap zijn gespoeld.

Monteren

- ▶ Kies de juiste sproeier B.
- ▶ Monteer de roterende terrasreiniger C.

Werken

- ▶ De waterstraal met de draaiknop zo instellen dat het te reinigen oppervlak niet wordt beschadigd  **D**.
- ▶ De roterende terrasreiniger gelijkmatig langs het te reinigen oppervlak bewegen  **E**.
- ▶ Loop langzaam en gecontroleerd in voorwaartse richting.
- ▶ Als er verticale vlakken worden gereinigd: monteer de roterende terrasreiniger zoals afgebeeld en houd deze zodanig vast dat de duim de handgreep omsluit  **F**.

Opslag



- ▶ Berg de roterende terrasreiniger zo op dat de borstelharen niet beschadigd raken.

Reiniging


Terrasreiniger reinigen

- ▶ Reinig de terrasreiniger met een vochtige doek.

Sproeiers reinigen

- ▶ Sproeiers eraf halen, onder stromend water afspoelen en met een doek drogen  **G**.
- ▶ Als de sproeiers verstopt zijn: sproeiers met de reinigingsnaald van de gebruikte STIHL hogedrukreiniger reinigen  **G**.

Sproeierhouder reinigen

- ▶ Sproeierhouder onder stromend water afspoelen en met een doek drogen  **G**.

Информация к данному руководству по эксплуатации

Предупредительные символы

Предупредительные символы на роторном очистителе поверхности означают следующее.



Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочсть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.



Не просовывать руки под очиститель поверхности.

Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ▶ В дополнение к настоящему руководству по эксплуатации прочтите, усвойте и сохраните следующие документы:
 - руководство по эксплуатации используемой бензиновой мойки высокого давления STIHL;
 - руководство по эксплуатации и упаковку используемого моющего средства.

Видеоролики



stihl.com/sxvr43



Информация для пользователя

Важные комплектующие

📷 A

- 1) Роторный очиститель поверхности
- 2) Накладная гайка
- 3) Поворотный регулятор
- 4) Рукоятка
- 5) Байонетная муфта
- 6) Защелкивающаяся муфта
- 7) Черная разбрызгивающая насадка
- 8) Белая разбрызгивающая насадка
- 9) Хомут

Указания по технике безопасности

Роторный очиститель поверхности предназначен для очистки ровных поверхностей, включая подъездные пути и пешеходные дорожки, а также для очистки вертикальных поверхностей, например стен с керамической плиткой.

Подходит только для применения вместе с бензиновыми мойками высокого давления STIHL серии RE.

Давление (p_{\max}) и температура (t_{\max}) бензиновой мойки высокого давления не должны превышать давление и температуру на принадлежности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Струя воды может травмировать пользователя.





- ▶ Не просовывать руки под роторный очиститель поверхности.

- ▶ Роторный очиститель поверхности следует держать и направлять так, как это описано в данном руководстве по эксплуатации.


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Если в процессе работы роторный очиститель поверхности наткнется на посторонний предмет, то возможно подбрасывание этого предмета или его частей с высокой скоростью. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Удалить посторонние предметы из рабочей зоны.
 - ▶ Убедиться, что очиститель поверхности всегда имеет контакт с очищаемой поверхностью.
 - ▶ Если под крышкой разбрызгивателя собираются небольшие камни и отложения, необходимо быстро наклонить роторный очиститель поверхности в сторону под углом до 45° для их вымывания.

Собрать

- ▶ Выбрать правильную форсунку  B.
- ▶ Установить роторный очиститель поверхности  C.

Работа

- ▶ Давление водяной струи необходимо настроить с помощью поворотного регулятора так, чтобы очищаемая поверхность не повреждалась  D.

- ▶ Равномерно перемещать роторный очиститель поверхности вдоль очищаемой поверхности  E.
- ▶ Продвигаться медленно и осторожно.
- ▶ При очистке вертикальных поверхностей установить роторный очиститель поверхности так, как показано на рисунке, и удерживать его таким образом, чтобы большой палец обхватывал рукоятку  F.

Хранение



- ▶ Хранить роторный очиститель поверхности так, чтобы не допустить повреждения щетины.

Очистка


Очистка очистителя поверхности

- ▶ Очиститель поверхности следует очищать влажной салфеткой.

Очистка форсунок

- ▶ Демонтировать форсунки, промыть под проточной водой и насухо вытереть салфеткой  G.
- ▶ Если разбрызгивающие насадки засорены: прочистить их иглой для очистки от используемой бензиновой мойки высокого давления STIHL  G.

Очистка держателя разбрызгивающей насадки

- ▶ Промыть держатель насадки под проточной водой и насухо вытереть салфеткой  G.

Информация пар šo lietošanas instrukciju

Brīdinājuma simboli

Uz rotējošās virsmas tīršanas līdzekļa norādītie brīdinājuma simboli nozīmē:



Ievērojiet drošības norādījumus un to pasākumus.



Izlasiet, izprotiet un saglabāiet lietošanas pamācību.



Nepieskarieties zem virsmu tīrītāja.

Spēkā esošie dokumenti

Ir spēkā vietējie drošības noteikumi.

- ▶ Papildus šai lietošanas pamācībai izlasiet, izprotiet un saglabāiet šos dokumentus:
 - Izmantotā STIHL augstspiediena tīrītāja lietošanas instrukcija
 - Izmantotā tīršanas līdzekļa lietošanas instrukcija un iepakojums

Video



stihl.com/sxvr43



Informācija lietotājiem

Svarīgākās detaļas

A

- 1) Rotējošs virsmu tīrītājs
- 2) Uzmavas uzgrieznis
- 3) Pagriežamais regulators
- 4) Rokturis
- 5) Bajonetes savienojums
- 6) Noklikšķiniet uz savienošanas
- 7) Melna smidzināšanas sprausla
- 8) Balta smidzināšanas sprausla
- 9) Loks

Drošības norādījumi

Rotējošo virsmu tīrītāju izmanto, lai tīrītu līdzēnas virsmas, tostarp piebraucamos ceļus un celiņus, kā arī vertikālas virsmas, piemēram, flīžu sienas.

Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE sērijas augstspiediena tīrīšanas ierīcēm.

Augstspiediena tīrītāja spiediena specifiskācija (P_{max}) un temperatūras specifiskācija (t_{max}) nedrīkst būt augstāka par spiediena specifiskāciju un temperatūras specifiskāciju uz piederumiem.

BRĪDINĀJUMS

- ▀ Ūdens strūkļa lietotājam var radīt traumas.





- ▀ Nesniedzieties zem rotējošās virsmas tīrītāja.

- ▀ Turiet un vadiet rotējošo virsmu tīrītāju, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.




BRĪDINĀJUMS

- ▀ Ja rotējošais virsmu tīrītājs darba laikā saskaras ar svešķermeni, šis priekšmets vai tā daļas var tikt izmesas lielā ātrumā. Var rasties savainojumi un materiālu bojājumi.
 - ▀ Noņiriet svešķermeņus no darba zonas.
 - ▀ Pārliecinieties, ka virsmu tīrīšanas līdzeklis vienmēr ir saskarē ar tīrāmo virsmu.
 - ▀ Ja zem smidzinātāja vāka sakrājas nelieli akmentiņi vai nogulsnes: Uzgrieziet rotējošo virsmu tīrītāju uz īsu brīdi uz sāniem par 45°, līdz akmeņi vai nogulsnes tiek izskaloti no smidzinātāja vāka.

Salikšana

- ▀ Izvēlieties pareizo smidzināšanas sprauslu  **B**.
- ▀ Pievienojiet rotējošo virsmu tīrītāju  **C**.

Darbs

- ▀ Noregulējiet ūdens strūklas spiedienu ar rotējošo regulatoru tā, lai netiktu bojāta tīrāmā virsma  **D**.
- ▀ Rotējošo virsmu tīrītāju vienmērīgi pārvietojiet pa tīrāmo virsmu  **E**.
- ▀ Lēni un kontrolēti virzieties uz priekšu.
- ▀ Ja tiek tīrītas vertikālas virsmas: Piestipriniet rotējošo virsmu tīrītāju, kā parādīts attēlā, un turiet to tā, lai īkšķis aptver rokturi  **F**.

Uzglabāšana



- ▀ Uzglabājiet rotējošo virsmu tīrītāju tā, lai sari netiktu bojāti.

Mazgāšana


Tīru virsmu tīrītājs

- ▀ Noņiriet virsmu tīrīšanas līdzekli ar mitru drānu.

Tīriet sprauslas

- ▀ Noņemiet sprauslas, noskalojiet tās zem tekoša ūdens un nosusiniet ar drānu  **G**.
- ▀ Ja sprauslas ir aizsērējušas: Tīriet sprauslas ar STIHL augstspiediena tīrītāja tīrīšanas adatu  **G**.

Sprauslas turētājs tīrīšana

- ▀ Noskalojiet sprauslas turētāju zem tekoša ūdens un nosusiniet ar drānu  **G**.

Інформація до інструкції з експлуатації

Попереджувальні символи

Попереджувальні символи на обертовій насадці для плоских поверхонь означають таке:



Дотримуватись правил техніки безпеки та вживати відповідних заходів.



Прочитати, зрозуміти та зберегти інструкцію з експлуатації.



Не просовувати руки під насадку для плоских поверхонь.

Чинні документи

Діють місцеві правила техніки безпеки.

- ▶ Крім цієї інструкції з експлуатації, необхідно прочитати, зрозуміти та зберегти такі документи:
 - Інструкція з експлуатації використовуваної мийки високого тиску STIHL
 - Інструкція з експлуатації й упаковка застосовного засобу для миття

Відео



stihl.com/sxvr43



Інформація для користувача

Важливі комплектуючі



- 1) Обертова насадка для плоских поверхонь

- 2) Накидна гайка
- 3) Поворотний регулятор
- 4) Рукоятка
- 5) Байонетне з'єднання
- 6) Вставне з'єднання
- 7) Чорна форсунка
- 8) Біла форсунка
- 9) Хомутик

Вказівки щодо безпеки

Обертова насадка для плоских поверхонь призначена для очищення рівних поверхонь, зокрема й в'їздів і пішохідних доріжок, а також для очищення вертикальних поверхонь, наприклад стіни, облицьовані плиткою.

Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE.

Значення тиску (p_{max}) і температури (t_{max}) мийки високого тиску не мають перевищувати значення тиску та температури, що вказані на приладді.



▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Струміль води може поранити користувача.
 - ▶ Не просовувати руки під обертову насадку для плоских поверхонь.
 - ▶ Тримати та вести обертову насадку для плоских поверхонь так, як описано в цій інструкції з експлуатації.



⚠ ПОПЕРЕД- ЖЕННЯ


- Якщо обертова насадка для плоских поверхонь натрапить під час роботи на сторонній предмет, то цей предмет або його частини може бути викинуто з великою швидкістю. Можливе травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
 - ▶ Прибрати сторонні предмети з робочої зони.
 - ▶ Стежити за тим, щоб насадка для плоских поверхонь завжди мала контакт із поверхнею, яку потрібно очистити.
 - ▶ Якщо під захистом від бризок накопичуються дрібні камінці чи відкладення: на короткий час нахилити обертову насадку для плоских поверхонь набік до 45°, щоб змити камінці та відкладення з захисту від бризок.

Збирання

- ▶ Вибрати правильну форсунку  B.
- ▶ Встановити обертову насадку для плоских поверхонь  C.

Робота

- ▶ Налаштувати тиск струменя води за допомогою поворотного регулятора так, щоб не пошкодити поверхню, яку потрібно очистити  D.
- ▶ Рухати насадкою для плоских поверхонь рівномірно вздовж поверхні, яку потрібно очистити  E.
- ▶ Повільно та контрольовано йти вперед.
- ▶ У разі чищення вертикальних поверхонь: змонтувати обертову

насадку для плоских поверхонь, як показано на малюнку і тримати так, щоб великий палець охоплював рукоятку  F.

Зберігання



- ▶ Зберігати обертову насадку для плоских поверхонь так, щоб не пошкодилась щетина.

Чищення


Чищення насадки для плоских поверхонь

- ▶ Очистити насадку для плоских поверхонь за допомогою вологої серветки.

Чищення форсунок

- ▶ Зняти форсунки, промити під проточною водою та просушити серветкою  G.
- ▶ Якщо форсунки засмічені: прочистити форсунки за допомогою голки для чищення застосовної мийки високого тиску STIHL  G.

Чищення тримача форсунок

- ▶ Промити тримач форсунок під проточною водою та просушити серветкою  G.

Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

Προειδοποιητικά σύμβολα

Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων πάνω στον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών:



Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.



Μην πλησιάζετε τα χέρια σας κάτω από τον καθαριστή επιφανειών.

Ισχύοντα έγγραφα

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- ▶ Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:
 - Οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου πλυστικού υψηλής πίεσης STIHL
 - Οδηγίες χρήσης και συσκευασίας του χρησιμοποιούμενου απορρυπαντικού

Βίντεο



stihl.com/sxvr43



Πληροφορίες για τον χρήστη

Κύρια εξαρτήματα



- 1) Περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών
- 2) Παξιμάδι σύνδεσης
- 3) Περιστροφικός ρυθμιστής
- 4) Χειρολαβή
- 5) Σύνδεσμος μπαγιονέτ
- 6) Κουμπωτός σύνδεσμος
- 7) Μαύρο μπεκ ψεκασμού
- 8) Λευκό μπεκ ψεκασμού
- 9) Μπάρα

Υποδείξεις ασφαλείας

Ο περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών προορίζεται για το καθάρισμα επίπεδων επιφανειών, εισόδων, διαδρόμων, πλακόστρωτων, καθώς και κατακόρυφων επιφανειών, π.χ. τοίχων στρωμένων με πλακάκια.

Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL της σειράς RE.

Οι προδιαγραφόμενες τιμές πίεσης (P_{max}) και θερμοκρασίας (t_{max}) του πλυστικού υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να είναι υψηλότερες από τις αντίστοιχες τιμές πίεσης και θερμοκρασίας των παρελκόμενων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Η δέσμη νερού μπορεί να τραυματίσει τον χρήστη.



▶ Μην πλησιάζετε τα χέρια σας κάτω από τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών.



- ▶ Κρατάτε και καθοδηγείτε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ




- Αν κατά τη διάρκεια της εργασίας ο περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών χτυπήσει σε ξένο αντικείμενο, μπορεί αυτό ή μέρη αυτού να εκσφενδονιστούν με μεγάλη ταχύτητα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - ▶ Απομακρύνετε τα ξένα αντικείμενα από την περιοχή εργασίας.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο καθαριστής επιφανειών ακουμπά πάντα στην επιφάνεια που καθαρίζετε.
- ▶ Αν συσσωρευτούν χαλίκια ή εναποθέσεις κάτω από το κάλυμμα του συστήματος εκτόξευσης, ανασηκώστε για λίγο τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών σε γωνία 45°, μέχρι τα μικρά αυτά εμπόδια να ξεπλυθούν από το κάλυμμα.

Συναρμολόγηση

- ▶ Επιλέξτε το σωστό μπεκ ψεκασμού  **B**.
- ▶ Τοποθετήστε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών  **C**.

Εργασία

- ▶ Ρυθμίστε την πίεση της δέσμης νερού με τον περιστροφικό ρυθμιστή με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια που καθαρίζετε  **D**.
- ▶ Κινείτε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών ομοιόμορφα κατά μήκος της επιφάνειας που καθαρίζετε  **E**.
- ▶ Προχωρήστε αργά και ελεγχόμενα.
- ▶ Για το καθάρισμα κατακόρυφων επιφανειών, τοποθετήστε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών όπως απεικονίζεται και κρατήστε τον σταθερά περισφίγγοντας τη λαβή με τον αντίχειρα  **F**.

Φύλαξη



- ▶ Φυλάξτε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών προστατεύοντας τα εξαρτήματά του (π.χ. τρίχες της βούρτσας) από πιθανή φθορά.

Καθάρισμα


Καθαρισμός καθαριστή επιφανειών

- ▶ Καθαρίστε τον καθαριστή επιφανειών με ένα υγρό πανί.

Καθαρισμός των μπεκ

- ▶ Αφαιρέστε τα μπεκ, ξεπλύντε τα κάτω από τρεχούμενο νερό και σκουπίστε τα με ένα πανί  **G**.
- ▶ Αν τα μπεκ έχουν βουλώσει, καθαρίστε τα με τη βελόνα καθαρισμού του χρησιμοποιούμενου πλυστικού υψηλής πίεσης STIHL  **G**.

Καθαρισμός στηρίγματος μπεκ

- ▶ Ξεπλύντε το στηρίγμα μπεκ κάτω από τρεχούμενο νερό και σκουπίστε το με ένα πανί  **G**.

Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler

Uyarı sembolleri

Döner yüzey temizleyicisi üzerinde bulunan uyarı sembollerinin anlamları aşağıda açıklanmıştır:



Güvenlik bilgilerini ve önlemlerini dikkate alın.



Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.



Yüzey temizleyicinin altına elinizi sokmayın.

Geçerli dokümanlar

Yerel iş güvenliği talimatları geçerlidir.

- ▶ Bu kullanım kılavuzuna ek olarak aşağıdaki dokümanları okuyun, anlayın ve saklayın:
 - Kullanılan STIHL yüksek basınçlı temizleyicinin kullanım kılavuzu
 - Kullanılan temizlik maddesinin kullanım kılavuzu ve ambalajı

Videolar



stihl.com/sxvr43



- ▶ Döner yüzey temizleyiciyi, bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi tutun ve yönlendirin.

⚠ İKAZ

- Çalışma esnasında döner yüzey temizleyici yabancı bir cisme çarptığında bu cisim veya parçaları yüksek bir hız ile etrafa savrulabilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - ▶ Yabancı cisimleri çalışma alanından temizleyin.
 - ▶ Yüzey temizleyicinin temizlenecek yüzeyle her zaman temas halinde olduğundan emin olun.
 - ▶ Püskürtme kapağının altında küçük taşlar veya birikintiler toplanırsa: Döner yüzey temizleyiciyi, püskürtme kapağından taşlar veya birikintiler temizlenene kadar, kısa bir süre 45° yana doğru eğin.

Birleştirme

- ▶ Doğru püskürtme başlığını seçin B.
- ▶ Döner yüzey temizleyiciyi takın C.

Çalışmalar

- ▶ Su jetinin basıncını, döner ayarlayıcıyı kullanarak, temizlenecek yüzey hasar görmeyecek şekilde ayarlayın D.
- ▶ Döner yüzey temizleyiciyi temizlenecek yüzey boyunca eşit şekilde hareket ettirin E.
- ▶ Yavaş ve kontrollü şekilde ilerleyin.
- ▶ Dikey yüzeyler temizlenecekse: Döner yüzey temizleyiciyi, resimde gösterildiği gibi takın ve başparmak tutamağı kavrayacak şekilde sıkıca tutun F.

Kullanıcı bilgileri

Önemli yapı parçaları

A

- 1) Döner yüzey temizleyici
- 2) Başlıklı somun
- 3) Döner ayarlayıcı
- 4) Tutamak
- 5) Süngü kavrama
- 6) Klikli kavrama
- 7) Siyah püskürtme başlığı
- 8) Beyaz püskürtme başlığı
- 9) Braket

Güvenlik bilgileri

Döner yüzey temizleyici, araba yolları ve yürüyüş yolları dahil olmak üzere, düz yüzeylerin yanı sıra örn. fayanslı duvarlar gibi dikey yüzeyleri temizlemek için kullanılır.

Sadece STIHL RE serisi yüksek basınçlı temizleyici ile birlikte kullanmak için tasarlanmıştır.

Yüksek basınçlı temizleyicinin basınç değeri (p_{max}) ve sıcaklık değeri (t_{max}), aksesuar üzerindeki basınç değerinden ve sıcaklık değerinden daha yüksek olmamalıdır.

⚠ İKAZ

- Su jeti kullanıcıyı yaralayabilir.
 - ▶ Döner yüzey temizleyicinin altına elinizi sokmayın.



Muhafaza



- ▶ Döner yüzey temizleyiciyi, fırçaların hasar görmemesi için saklayın.

Temizleme


Yüzey temizleyicinin temizlenmesi

- ▶ Yüzey temizleyiciyi ıslak bir bez ile temizleyin.

Nozulların temizlenmesi

- ▶ Nozulları sökün, akan su altında yıkayın ve bir bez ile kurutun  **G**.
- ▶ Nozullar tıkanıldığında: Kullanılan STIHL yüksek basınçlı temizleyicinin temizleme iğnesi ile nozulları temizleyin  **G**.

Nozul tutucunun temizlenmesi

- ▶ Nozul tutucuyu akan su altında yıkayın ve bir bez ile kurulayın  **G**.

關於本說明書

警告標示

旋轉表面清潔機上的警告符號表示以下含義：



請遵照安全須知，並採取必要的預防措施。



請閱讀、瞭解並儲存使用者手冊。



請勿將其伸入表面清潔機下方。

適用文件

適用地區安全法規。

- ▶ 除本使用者手冊外，請閱讀、了解並保留以下文件：
 - 正在使用 STIHL 壓力清洗機的使用手冊
 - 說明書和所用洗滌劑的包裝

視頻



stihl.com/sxvr43



使用者資訊

重要零件

 **A**

- 1) 旋轉式表面清潔機
- 2) 管接螺母
- 3) 旋轉控制
- 4) 手柄
- 5) 卡口耦合
- 6) 點擊耦合
- 7) 黑色噴霧嘴
- 8) 白色噴霧嘴
- 9) 擋桿

安全資訊

旋轉式表面清潔機專用於清潔平面表面，包括車道和人行道，以及垂直表面，如瓷磚牆。

僅可與 STIHL RE 系列壓力清洗機一起使用。

壓力清洗機的壓力規格 (p_{max}) 和溫度規格 (t_{max}) 不得高於附件上的壓力規格和溫度規格。

警告



- 水射流會傷害使用者。
 - ▶ 請勿將其伸入旋轉的表面清潔機下方。
- ▶ 按照這些操作說明中的說明握住並引導旋轉的表面清潔機。






警告

- 如果旋轉的表面清潔機在工作時碰到異物，則刀片或其部分可能會高速拋出。可能導致人員受傷或財產損失。
 - 清除工作區域的所有物體。
 - 確保表面清潔機始終與要清潔的表面接觸。
 - 如果小石頭或沉積物積聚在噴水蓋下：將旋轉表面清潔機向側面傾斜最多 45°，直到石頭或沉積物從噴水蓋中衝出。

組裝

- 選擇正確的噴嘴  B。
- 安裝旋轉表面清潔劑  C。

工作

- 用旋轉控制器調節水刀的壓力，以使要清潔的表面不損壞  D。
- 沿要清潔的表面均勻地移動旋轉的表面清潔機  E。
- 以受控的方式緩慢前移。
- 如果要清潔垂直表面：如圖所示安裝旋轉表面清潔器並握住它，以使拇指圍住手柄  F。

存放方式



- 存放旋轉表面清潔機，以免損壞刷毛。

清潔


清潔表面清潔機

- 用濕布清潔表面清潔機。

清潔噴嘴

- 拆下噴嘴，在流水下沖洗並用布  G 擦乾。
- 如果噴嘴堵塞：用 STIHL 壓力清洗機的清洗針  G 清洗噴嘴。

清潔噴嘴支架

- 在流水下沖洗噴嘴支架並用布  G 擦乾。

关于本说明书

警告符号

旋转表面清洁器上的警告符号具有以下含义：



遵循安全提示并采取必要的预防措施。



请阅读、理解并保管用户手册。



请勿将手伸到表面清洁器下方。

适用文件

当地安全规则适用。

- 除了本用户手册之外，亦请阅读、了解 and 保管以下文件：
 - 当前使用的 STIHL 高压清洗机的使用手册
 - 所用清洁剂的说明书和包装

视频



stihl.com/sxvr43



用户信息

主要部件

 A

- 1) 旋转表面清洁剂
- 2) 接头螺母
- 3) 旋转控件
- 4) 把手
- 5) 卡口联结件
- 6) 点击联结件
- 7) 黑色喷嘴
- 8) 白色喷嘴
- 9) 挡杆

安全信息

旋转式表面清洁剂用于清洁平面表面，包括车道和人行道，以及垂直表面，如瓷砖墙。

只能与 STIHL RE 系列压力清洁剂一起使用。

高压清洗机的压力规格（ p_{max} ）和温度规格（ t_{max} ）不得高于附件上的压力规格和温度规格。

警告

- 喷射水柱可能会伤害使用者。
 - ▶ 请勿将手伸到旋转表面清洁剂下方。
- ▶ 请按照这些操作说明中的说明握住并引导旋转的表面清洁剂。



警告

- 如果旋转的表面清洁剂在工作时碰到异物，则刀片或其部分可能会高速抛出。可能导致人员受伤或财产受损。
 - ▶ 从工作区域清除异物。
 - ▶ 请确保表面清洁剂始终与要清洁的表面接触。
 - ▶ 如果小石头或沉积物积聚在喷水盖下：将旋转表面清洁剂向侧面倾斜最多 45°，直到石头或沉积物从喷水盖中冲出。

装配

- ▶ 选择正确的喷嘴 B。
- ▶ 安装旋转表面清洁剂 C。

作业

- ▶ 用旋转控制器调节水刀的压力，以使要清洁的表面不损坏 D。
- ▶ 沿着待清洁表面均匀地移动旋转表面清洁剂 E。
- ▶ 以一种可控的方式缓缓向前移动。
- ▶ 如果要清洁垂直表面：如图所示安装旋转表面清洁剂并握住它，以使拇指围住手柄 F。

存放

- ▶ 存放旋转表面清洁剂，以免损坏刷毛。

清洁

清洗表面清洁剂

- ▶ 使用湿布清洁表面清洁剂。

清洗喷嘴

- ▶ 拆卸喷嘴，在流水下冲洗并用布擦干 G。
- ▶ 如果喷嘴堵塞：请用 STIHL 高压清洗机的清洗针 G 清洗喷嘴。

清洁喷嘴座

- ▶ 在自来水下冲洗喷嘴座，然后用抹布 G 擦干。

はじめに

警告記号

ロータリー表面クリーナーには以下の警告記号が記載されています：



安全上の注意事項を順守し、必要な予防措置を講じてください。



取扱説明書をよく読み、理解し、保管してください。



表面クリーナーの下に手を入れないでください。

適用文書

現地の安全規制が適用されます。

- ▶ 本取扱説明書の他に以下の文書をお読みいただき、理解し、保管してください：
 - 使用する STIHL 高圧洗浄機の取扱説明書
 - 使用する洗剤の取扱説明書とパッケージ

ビデオ



stihl.com/sxvr43



使用者への注意事項

主要構成部品

📷A

- 1) ローターリー表面クリーナー
- 2) ユニオンナット
- 3) ローターリーコントロール
- 4) ハンドル
- 5) バイヨネットカップリング
- 6) クリックカップリング
- 7) ブラックスプレーノズル
- 8) ホワイトスプレーノズル
- 9) バリアバー

安全上の注意事項

ロータリー表面クリーナーは、車寄せや歩道を含む平面の清掃だけでなく、タイル張りの壁などの垂直面の清掃にも使用することができます。

STIHL RE シリーズの高圧洗浄機専用。

高圧洗浄機の圧力仕様 (p_{max}) と温度仕様 (t_{max}) は、アクセサリーの圧力・温度仕様を超えてはなりません。

⚠ 警告

- 吐出水によって使用者が負傷するおそれがあります。



- ▶ ローターリー表面クリーナーの下に手を入れないでください。
- ▶ ローターリー表面クリーナーは取扱説明書に従って保持し、使用してください。

⚠ 警告

- 作業中にロータリー表面クリーナーが異物にぶつかると、ブレードまたは部品が高速で飛散するおそれがあります。負傷したり、器物が損壊したりするおそれがあります。
 - ▶ 作業エリアから異物を取り除いてください。
 - ▶ 表面クリーナーは常に洗浄面に接触させてください。
 - ▶ スプレーカバー下に小石やゴミが溜まったときは、ロータリー表面クリーナーを短時間、片側に最大で 45° 傾け、そうした異物をスプレーカバー内から排出させてください。

組み立て

- ▶ 適切なスプレーノズルを選択します 📷B。
- ▶ ローターリー表面クリーナーを装着します 📷C。

作業時

- ▶ 洗浄面が損傷しないよう、ロータリーコントロールを操作して吐出水の圧力を調整します 📷D。
- ▶ ローターリー表面クリーナーを洗浄面に沿って均一に動かします 📷E。
- ▶ 制御しながらゆっくりと前進します。

- ▶ 垂直面を洗浄する場合は、ロータリー表面クリーナーを図示されているように装着し、保持します。ハンドルに親指をかけてください **F**。

保管

- ▶ ロータリー表面クリーナーは毛ブラシが損傷しないように保管してください。

お手入れ

表面クリーナーのお手入れ

- ▶ 湿らせた布で表面クリーナーを掃除します。

ノズルのお手入れ

- ▶ ノズルを分解し、流水下ですすぎ、布で水分を取り除きます **G**。
- ▶ ノズルが詰まったときは、STIHL 高圧洗浄機に付属する清掃用の針を使用して清掃します **G**。

ノズルホルダーのお手入れ

- ▶ ノズルホルダーを流水下ですすぎ、布で水分を取り除きます **G**。

Informacje o instrukcji użytkowania

Symbole ostrzegawcze

Symbole ostrzegawcze na obrotowej przystawce do czyszczenia dużych powierzchni mają następujące znaczenie:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Nie wkładać rąk pod przystawkę do czyszczenia dużych powierzchni.

Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz tej instrukcji użytkowania należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
 - Instrukcja użytkowania myjki wysokociśnieniowej STIHL
 - Instrukcja użytkowania i opakowanie używanego środka czyszczącego

Filmy



stihl.com/sxvr43



Informacja dla użytkownika

Zasadnicze podzespoły

A

- 1) Obrotowa przystawka do czyszczenia dużych powierzchni
- 2) Nakrętka
- 3) Regulator obrotowy
- 4) Uchwyt
- 5) Złącze bagnetowe
- 6) Złącze zatrzaskowe
- 7) Dysza czarna
- 8) Dysza biała
- 9) Pałak

Zasady bezpieczeństwa

Obrotowa przystawka do czyszczenia dużych powierzchni jest przeznaczona do mycia równych powierzchni poziomych, w tym podjazdów i chodników, oraz powierzchni pionowych, np. wyka-felkowanych ścian.

Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE.

Zadane ciśnienie ($p_{maks.}$) i zadana temperatura ($t_{maks.}$) myjki wysokociśnieniowej nie mogą być wyższe niż ciśnienie i temperatura podane na akcesoriach.

OSTRZEŻENIE

- Strumień wody może spowodować obrażenia ciała użytkownika.




- ▶ Nie wkładać rąk pod obracającą się przystawkę do czyszczenia dużych powierzchni.
- ▶ Obracającą się przystawkę do mycia dużych powierzchni trzymać i prowadzić w sposób opisany w jej instrukcji użytkowania.

OSTRZEŻENIE




- Jeżeli podczas pracy przystawka natrafi na niepotrzebny przedmiot, to może nastąpić wyrzucenie tego przedmiotu (lub jego części) do góry z dużą prędkością. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Usuwać niepotrzebne przedmioty z obszaru roboczego.
 - ▶ Dopilnować, aby przystawka do mycia dużych powierzchni podczas pracy przez cały czas dotykała czyszczonej płaszczyzny.
 - ▶ Jeśli pod osłoną chroniącą przed pryskaniem nagromadzą się małe kamienie lub osady, należy odchylić przystawkę na bok o maks. 45°, tak aby kamienie i osady zostały wypłukane.

Zmontowanie (montaż)

- ▶ Wybrać odpowiednią dyszę  B.

- ▶ Zamontować obrotową przystawkę do czyszczenia dużych powierzchni  C.

Praca

- ▶ Strumień wody ustawić regulatorem obrotowym w taki sposób, aby nie uszkodzić czyszczonej powierzchni  D.
- ▶ Obracającą się przystawkę prowadzić równomiernie wzdłuż czyszczonej powierzchni  E.
- ▶ Pracować powoli i miarowo.
- ▶ W przypadku czyszczenia powierzchni pionowych: zamontować przystawkę obrotową w sposób pokazany na rysunku i przytrzymywać tak, aby kciuk obejmował uchwyt  F.

Przechowywanie



- ▶ Obrotową przystawkę do czyszczenia dużych powierzchni przechowywać tak, aby nie mogło dojść do uszkodzenia włosia.

Czyszczenie


Czyszczenie przystawki do mycia dużych powierzchni

- ▶ Przystawkę czyścić wilgotną ścierką.

Czyszczenie dysz

- ▶ Zdemontowane dysze wypłukać pod bieżącą wodą i wytrzeć szmatką  G.
- ▶ Jeśli dysze są zatkane: wyczyścić je przy pomocy igły czyszczącej dołączonej do myjki wysokociśnieniowej STIHL  G.

Czyszczenie uchwytów dysz

- ▶ Uchwyty dysz wypłukać pod bieżącą wodą i wytrzeć szmatką  G.

Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

Hoiatussümbolid

Hoiatussümbolid pöörleval pinnapuhastil tähendavad järgmist:



Järgige ohutusjuhiseid ja ohutusmeetmeid.



Lugege, mõistke ja säilitage kasutusjuhendit.



Ärge pange jäsemeid pinnapuhastisti alla.

Kehtivad dokumendid

Kehtivad kohalikud ohutuseeskirjad.

- ▶ Lugege, mõistke ja säilitage lisaks käesolevale kasutusjuhendile järgmisi dokumente:
 - Kasutatava STIHL kõrgsurvepuhastisti kasutusjuhised
 - Kasutatava puhastusvahendi kasutusjuhend ja pakend

Videod



stihl.com/sxvr43



Kasutajainfo

Tähtsad koostedetailid



- 1) Pöörlev pinnapuhastisti
- 2) Äärikmutter
- 3) Pöördregulaator
- 4) Käepide
- 5) Bajonett sidurit

- 6) Klõpsake sidur
- 7) Must pihustusdüüs
- 8) Valge pihustusdüüs
- 9) Look

Ohutusjuhised

Pöörleval pinnapuhastit kasutatakse tasaste pindade, sealhulgas sissesõiduteede ja kõnniteede, samuti vertikaalsete pindade, näiteks plaaditud seinte puhastamiseks.

Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE seeria kõrgsurvepesuritega.

Kõrgsurvepuhastisti rõhu spetsifikatsioon (p_{max}) ja temperatuuri spetsifikatsioon (t_{max}) ei tohi olla suuremad kui tarvikute rõhu spetsifikatsioon ja temperatuuri spetsifikatsioon.

⚠ HOIATUS

- Veejuga võib kasutajat vigastada.
 - ▶ Ärge ulatuge pöörleva pinnapuhastisti alla.
- ▶ Hoidke ja juhtige pöörleval pinnapuhastit käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.





⚠ HOIATUS




- Kui pöörlev pinnapuhastisti tabab töö ajal võõrkeha, võib see ese või selle osad suure kiirusega üles paiskuda. Inimesed võivad vigastada saada ja materiaalne kahju tekkida.
 - ▶ Eemaldage tööpiirkonnast võõrad esemed.
 - ▶ Veenduge, et pindade puhastusvahend on alati kokkupuutes puhastatava pinnaga.
 - ▶ Kui pihustuskatte alla kogunevad väikesed kivid või setted: kallutage pöörleval pinnapuhastit lühiajaliselt

kuni 45° küljele, kuni kivid või setted on pihustuskatte alt välja uhtud.

Kokkupanemine

- ▶ Valige õige pihustusotsik  B.
- ▶ Kinnitage pöörlev pinnapuhasti  C.

Töötamine

- ▶ Reguleerida veejoo rõhku pööratava juhtimiseadme abil nii, et puhastatav pind ei saaks kahjustada  D.
- ▶ Liigutage pöörlevat pinnapuhastit ühtlaselt mööda puhastatavat pinda  E.
- ▶ Kõndige aeglaselt ja kontrollitult edaspidi.
- ▶ Kui puhastatakse vertikaalseid pindu: Kinnitage pöörlev pinnapuhasti nagu näidatud ja hoidke seda nii, et põial ümbritseks käepideme  F.

Hoiustamine



- ▶ Ladustage pöörlev pinnapuhasti nii, et harjased ei saaks kahjustada.

Puhastamine


Pinnapuhasti puhastamine

- ▶ Pinnapuhasti puhastamine niiske lapiga.

Pihusti puhastamine

- ▶ Eemaldage pihustid, loputage jooksva vee all ja kuivatage lapiga  G.
- ▶ Kui pihustid on ummistunud: Puhastage pihustid kasutatud STIHLi kõrgsurvepuhasti puhastusnõelaga  G.

Pihusti hoidiku puhastamine

- ▶ Loputage otsakutugi jooksva vee all ja kuivatage lapiga  G.

Apie šią naudojimo instrukciją

Įspėjamieji simboliai

Įspėjamieji simboliai ant besisukančio paviršiaus valiklio reiškia šiuos dalykus:



Laikytis saugos nurodymų ir imtis priemonių jiems įgyvendinti.



Perskaityti, suprasti ir išsaugoti naudojimo instrukciją.



Nekišti rankų po paviršių valymo įrenginiu.

Taikomi dokumentai

Galioja vietinės saugos taisyklės.

- ▶ Be šios naudojimo instrukcijos reikia perskaityti, suprasti ir išsaugoti toliau išvardytus dokumentus:
 - Naudojamo STIHL aukšto slėgio valytuvo naudojimo instrukcija
 - naudojamos valymo priemonės naudojimo instrukciją ir pakuotę

Vaizdo įrašai



stihl.com/sxvr43



Informacija naudotojui

Svarbiausios dalys

 A

- 1) Sukusis paviršių valytuvus
- 2) Gaubiamoji veržlė
- 3) Sukamasis reguliatorius
- 4) Rankena
- 5) Bajonetinė mova
- 6) Spustelėkite mova
- 7) Juodas purškimo antgalis
- 8) Baltas purškimo antgalis
- 9) Žingsnio ribotuvus

- ▶ Pašalinkite pašalinius objektus iš darbo zonos.
- ▶ Užtikrinkite, kad paviršiaus valiklis visada liestųsi su valomu paviršiumi.
- ▶ Jei po purškimo dangteliu yra mažų akmenų ar šiukšlių: Jei po purškimo dangteliu yra mažų akmenų ar šiukšlių, trumpai pakreipkite paviršiaus valymo priemonę į šoną 45 ° kampu, kol akmenys ar šiukšlės pasirodys iš purškimo dangtelio išėjo.

Saugos nurodymai

Besisukančiu paviršių valytuvu galima valyti plokščius paviršius, įskaitant privažiavimus ir šaligatvius, taip pat vertikalius paviršius, pvz., plytelių sienas.

Galima naudoti tik su STIHL RE serijos aukšto slėgio valymo įrenginiais.

Aukšto slėgio valytuvo slėgio specifikacija (p_{max}) ir temperatūros specifikacija (t_{max}) neturi būti didesnė už slėgio specifikaciją ir temperatūros specifikaciją ant priedų.

ISPEJIMAS

- Vandens čiuirkšlė gali sužaloti naudotoją.





- ▶ Nelieskite besisukančio paviršiaus valiklio dugno.

- ▶ Sukamąjį paviršių valytuvą laikykite ir kreipkite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.




ISPEJIMAS

- Jei darbo metu besisukantis paviršių valytuvus atsitrenkia į pašalinį daiktą, šis daiktas arba jo dalys gali būti išmetamos dideliu greičiu. Žmonės gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.

Sumontavimas

- ▶ Pasirinkite tinkamą purkštuką  **B**.
- ▶ Pritvirtinkite besisukančią paviršiaus valytuvą  **C**.

Darbai

- ▶ Sukamuoju valdikliu sureguliuokite vandens srovės slėgį taip, kad valomas paviršius nebūtų pažeistas  **D**.
- ▶ Tolygiai judinkite besisukančią paviršių valytuvą išilgai valomo paviršiaus  **E**.
- ▶ Lėtai ir stebint judėti į priekį.
- ▶ Jei valomi vertikalūs paviršiai: Jei norite valyti vertikalius paviršius, uždėkite besisukančią paviršių valytuvą, kaip parodyta paveikslėlyje, ir laikykite jį taip, kad nykštys apimtų rankeną  **F**.

Laikymas



- ▶ Laikykite besisukančią paviršių valytuvą taip, kad nepažeistumėte šerelių.

Valymas


Valymas paviršių valymo įrenginys

- ▶ Valykite paviršiaus valikliu drėgna šluoste.

Valykite purkštukus

- ▶ Išardykite antgalius, nuplaukite po tekančiu vandeniu ir nusauskinkite šluoste  **G**.
- ▶ Jei purkštukai užsikimšę: Jei purkštukai užsikimšę, juos išvalykite naudoto STIHL aukšto slėgio valytuvo valymo adata  **G**.

Purkštuko laikiklis išvalyti

- ▶ Nuplaukite antgalio laikiklį po tekančiu vandeniu ir nusauskinkite šluoste  **G**.

Информация относно настоящото Ръководството за употреба

Предупредителни символи

Предупредителните символи на въртящото се устройство за почистване на повърхности означават следното:



Да се спазват указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Да се прочете, разбере и съхранява настоящото ръководство за употреба.



Не бъркайте под устройството за почистване на повърхности.

Действащи документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- ▶ Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и съхраняват следните документи:
 - Ръководство за употреба на използвания уред за почистване с високо налягане на STIHL

- Ръководство за употреба и опаковка на използвания почистващ препарат

Видеоклипове



stihl.com/sxvr43



Информация за потребителя

Важни конструктивни части

A

- 1) Въртящо се устройство за почистване на повърхности
- 2) Холендрова гайка
- 3) Въртящ се регулатор
- 4) Ръкохватка
- 5) Байонетна бърза връзка
- 6) Бърза връзка
- 7) Черна разпръсквателна дюза
- 8) Бяла разпръсквателна дюза
- 9) Скоба

Указания за безопасност

Въртящото се устройство за почистване на повърхности служи за почистване на равни повърхности, включително входове и пешеходни пътеки, както и за почистване на вертикални повърхности, като напр. стени с плочки.

Подходящи за използване само с апаратите за почистване с високо налягане на STIHL от серията RE.

Данните за налягането (p_{max}) и за температурата (t_{max}) на уреда за почистване с високо налягане не

трябва да са по-високи от данните за налягането и температурата върху принадлежностите.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Водната струя може да нарани ползвателя.



- ▶ Не бъркайте под въртящото се устройство за почистване на повърхности.
- ▶ Дръжте и водете въртящото се устройство за почистване на повърхности така, както е описано в това ръководство за употреба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на работа въртящото се устройство за почистване на повърхности се удари в чужд предмет, предметът или части от него могат да изхвърчат нагоре с висока скорост. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Отстранете чуждите предмети от работната зона.
 - ▶ Уверете се, че уредът за почистване на повърхности винаги е в контакт с повърхността, която трябва да се почисти.
 - ▶ Ако под капка са се събрали малки камънчета или отлагания: наклонете за кратко въртящото се устройство за почистване на повърхности на 45° настрани, докато камъчетата или отлаганията паднат.

Монтаж

- ▶ Изберете правилната разпръсква-телна дюза **ⓑ**.
- ▶ Монтирайте въртящото се устройство за почистване на повърхности **Ⓒ**.

Работа

- ▶ С въртящия се регулатор настройте водната струя така, че повърхността, която трябва да се почисти, да не се повреди **Ⓓ**.
- ▶ Придвижвайте въртящото се устройство за почистване на повърхности равномерно покрай почистваната повърхност **Ⓔ**.
- ▶ Бавно и контролирано се придвижвайте напред.
- ▶ Ако трябва да се почистят вертикални повърхности: монтирайте въртящото се устройство за почистване на повърхности така, както е показано на фигурата и го хванете така, че палецът Ви да обхваща ръкохватката **Ⓕ**.

Съхранение

- ▶ Съхранявайте въртящото се устройство за почистване на повърхности така, че космите му да не се повредят.


Почистване

Почистване на устройството за почистване на повърхности


- ▶ Почистете устройството за почистване на повърхности с влажна кърпа.

Почистване на дюзите

- ▶ Демонтирайте дюзите, изплакнете ги под течаща вода и ги подсушете с кърпа **Ⓖ**.
- ▶ Ако дюзите са запушени: почистете дюзите с почистващата игла на

използвания уред за почистване с високо налягане STIHL  G.

Почистване на държателя на дюзата

- ▶ Изплакнете държателя на дюзата под течаща вода и го подсушете с кърпа  G.

Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

Simboluri de avertizare

Symbolurile de avertizare de pe curățătorul de suprafețe rotativ au următoarele semnificații:



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, respectați și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Nu introduceți mâna sub curățătorul de suprafețe.

Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- ▶ În plus față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
 - Instrucțiuni de utilizare pentru curățătorul de mare presiune STIHL folosit
 - Instrucțiunile de utilizare și ambalajul detergentului folosit

VideoFișiere video



stihl.com/sxvr43



Informații pentru utilizator

Componente principale

A

- 1) Curățător rotativ pentru suprafețe
- 2) Piuliță olandeză
- 3) Regulator rotativ
- 4) Mâner
- 5) Cuplaj cu baionetă
- 6) Cuplaj rapid
- 7) Duză neagră de pulverizare
- 8) Duză albă de pulverizare
- 9) Mâner

Instrucțiuni de siguranță

Curățătorul de suprafețe rotativ servește la curățarea suprafețelor plane, inclusiv a intrărilor pentru vehicule și a trotuarelor, precum și la curățarea suprafețelor verticale, de ex. pereți acoperiți cu plăci de faianță.

Adecvat numai pentru utilizarea cu curățătoarele de mare presiune STIHL din seria RE.

Valoarea de presiune (p_{max}) și valoarea de temperatură (t_{max}) ale curățătorului de mare presiune nu trebuie să depășească valoarea de presiune și valoarea de temperatură de la accesoriu.

AVERTISMENT

- Jetul de apă poate vătăma utilizatorul.





- ▶ Nu introduceți mâna sub curățătorul de suprafețe rotativ.
- ▶ Curățătorul de suprafețe rotativ trebuie ținut și manipulat în modul des-

cris în aceste instrucțiuni de utilizare.




⚠ AVERTISMENT

- În cazul în care, pe durata desfășurării lucrărilor, curățătorul de suprafețe rotativ lovește un obiect străin, acesta sau părți ale acestuia pot fi proiectate cu viteză ridicată. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
 - ▶ Înlăturați obiectele străine din zona de lucru.
 - ▶ Asigurați întotdeauna contactul dintre curățătorul de suprafețe și suprafața de curățare.
 - ▶ În cazul în care pietre mici sau depuneri se acumulează sub capacul de pulverizare: înclinați curățătorul de suprafețe rotativ în lateral până la 45°, până când pietrele sau depunerile sunt eliminate din capacul de pulverizare.

Asamblare

- ▶ Selectați duza de pulverizare corectă  **B**.
- ▶ Montați curățătorul de suprafețe rotativ  **C**.

Utilizarea

- ▶ Reglați presiunea jetului de apă cu regulatorul rotativ, astfel încât suprafața de curățare să nu fie deteriorată  **D**.
- ▶ Deplasați curățătorul de suprafețe rotativ uniform de-a lungul suprafeței de curățare  **E**.
- ▶ Deplasați încet înainte, într-un mod controlat.
- ▶ În cazul curățării suprafețelor verticale: montați și țineți curățătorul de suprafețe rotativ conform imaginii, ținând degetul mare în jurul mânerului  **F**.

Depozitarea



- ▶ Depozitați curățătorul de suprafețe rotativ astfel încât periile să nu fie deteriorate.

Curățare


Curățarea curățătorului de suprafețe

- ▶ Curățați curățătorul de suprafețe cu o lavetă umedă.

Curățarea duzelor

- ▶ Demontați duzele, clătiți-le sub jet de apă și uscați-le cu o lavetă  **G**.
- ▶ În cazul în care duzele sunt blocate: curățați duzele cu acul de curățat al curățătorului de mare presiune STIHL folosit  **G**.

Curățarea suportului pentru duze

- ▶ Clătiți suportul de duze sub jet de apă și uscați-l cu o lavetă  **G**.

Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu

Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na rotirajućem čistaču površina označavaju sledeće:
Pridržavajte se bezbednosnih napomena i navedenih mera.



Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.

Ne stavljajte ruke ispod čistača površina.

Važeći dokumenti

Važe lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Pročitajte, razumite i sačuvajte sledeće dokumente koji važe uz ovo uputstvo za upotrebu:

- Uputstvo za upotrebu korišćenog čistača visokim pritiskom STIHL
- Uputstvo za upotrebu i ambalaža korišćenog sredstva za čišćenje

VideoVideo



stihl.com/sxvr43



Korisničke informacije

Važni sastavni delovi



- 1) Rotirajući čistač površina
- 2) Prekrivna navrtka
- 3) Obrtni regulator
- 4) Rukohvat
- 5) Bajonetska spojnica
- 6) Klik spojnica
- 7) Crna mlaznica za raspršivanje
- 8) Bela mlaznica za raspršivanje
- 9) Uzengija

Sigurnosne napomene

Rotirajući čistač površina služi za čišćenje ravnih površina, uključujući kolske ulaze i trotoare, kao i za čišćenje vertikalnih površina, npr. popločanih zidova. Podesno samo za upotrebu s čistačima visokim pritiskom STIHL, serija RE. Podatak o pritisku (p_{max}) i podatak o temperaturi (t_{max}) na čistaču visokim pritiskom ne sme da bude viši od podatka o pritisku i podatka o temperaturi na priboru.

⚠ UPOZORENJE

- Vodeni mlaz može da povredi korisnika.
 - ▶ Ne stavljajte ruke ispod rotirajućeg čistača površina.
- ▶ Rotirajući čistač površina držite i vodite onako, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.



⚠ UPOZORENJE


- Ako rotirajući čistač površina u toku rada naiđe na tvrdi predmet, on ili njegovi delovi mogu da budu odbačeni velikom brzinom. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
 - ▶ Strane predmete odstranite iz radne oblasti.
 - ▶ Obezbedite da čistač površina bude u stalnom dodiru s površinom koju čistite.
 - ▶ Ukoliko se ispod poklopca protiv prskanja skupljaju kamenčići i naslage: Rotirajući čistač površina nagnite kratko do 45°, tako da se kamenčići i naslage isperu iz poklopca protiv prskanja.

Sastavljanje

- ▶ Izaberite ispravnu mlaznicu za raspršivanje B.
- ▶ Ugradite rotirajući čistač površina C.

Rad

- ▶ Pritisak vodenog mlaza podesite obrtnim regulatorom tako, da se površina koju čistite ne ošteti D.
- ▶ Rotirajući čistač površina pomerajte ravnomerno duž površine koju čistite E.

- ▶ Hodajte polako i kontrolisano prema napred.
- ▶ Ukoliko čistite vertikalne površine: Rotirajući čistač površina montirajte prema ilustraciji i držite tako, da rukohvat obuhvatite palcem  F.

Čuvanje



- ▶ Rotirajući čistač površina čuvajte tako, da se čekinje ne oštete.

Čišćenje


Čišćenje rotirajućeg čistača površina

- ▶ Rotirajući čistač površina čistite vlažnom krpom.

Čišćenje mlaznica

- ▶ Mlaznice demontirajte, isperite tekućom vodom i osušite krpom  G.
- ▶ Ako se mlaznice zapuše: Mlaznice očistite iglom za čišćenje korišćenog čistača visokim pritiskom STIHL  G.

Čišćenje držača mlaznica

- ▶ Držač mlaznica isperite tekućom vodom i osušite krpom  G.

Informacije o teh navodilih za uporabo

Opozorilni simboli

Opozorilni simboli na površinskom čistilu, ki se vrti, pomenijo naslednje:



Upošteвайте varnostne napotke in tam navedene ukrepe.



Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.



Ne segajte pod čistilec površin.

Veljavni dokumenti

Veljajo lokalni varnostni predpisi.

- ▶ Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
 - Navodila za uporabo visokotlačnega čistilnika STIHL, ki je v uporabi
 - Navodila za uporabo in embalažo uporabljenega čistilnega sredstva

Video posnetki



stihl.com/sxvr43



Podatki za uporabnika

Pomembni sestavni deli

A

- 1) Vrtljivi čistilec površin
- 2) Objemna matica
- 3) Vrtljivi regulator
- 4) Ročaj
- 5) Bajonetna sklopka
- 6) Sklopka za klikanje
- 7) Črna razpršilna šoba
- 8) Bela razpršilna šoba
- 9) Streme

Varnostni napotki

Čistilec površin, ki se vrti, se uporablja za čiščenje ravnih površin, vključno z dovozi in hodniki, ter navpičnih površin, kot so stene s ploščicami.

Primerno samo za uporabo s STIHL visokotlačnimi čistilniki serije RE. Specifikacija tlaka (p_{max}) in temperatura (t_{max}) visokotlačnega čistilnika ne smeta biti višja od specifikacije tlaka in temperature na dodatkih.

OPOZORILO

- Vodni curek lahko poškoduje uporabnika.



- ▶ Ne segajte pod površinski čistilec, ki se vrti.



- ▶ Drehen, halten und führen Sie den rotierenden Oberflächenreiniger wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

OPOZORILO



- Če čistilec površin, ki se vrti, med delom naleti na tuji predmet, ga lahko ta predmet ali njegovi deli z veliko hitrostjo odvržejo. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.


- ▶ Tujke odstranite iz delovnega območja.
- ▶ Prepričajte se, da je čistilo za površine vedno v stiku s površino, ki jo je treba očistiti.
- ▶ Če se pod pokrovom pršilnika nabere drobno kamenje ali usedline: V primeru, da so kamni ali usedline pod pokrovom, se čistilec rotacijskih površin za kratek čas nagne na stran za največ 45°.

Ponovna montaža

- ▶ Izberite pravilno pršilno šobo  B.
- ▶ Pritrdite čistilec površin, ki se vrti  C.

Delo

- ▶ Tlak vodnega curka prilagodite z vrtljivim regulatorjem, da ne poškodujete površine, ki jo želite očistiti  D.
- ▶ Čistilec površin, ki se vrti, enakomerno premikajte po površini, ki jo želite očistiti  E.

- ▶ Počasi in nadzorovano se premikajte naprej.
- ▶ Če čistite navpične površine: Priključite čistilec površin, ki se vrti, kot je prikazano, in ga držite tako, da palec objema ročaj  F.

Shranjevanje



- ▶ Čistilec površin, ki se vrti, shranjujte tako, da se ščetine ne poškodujejo.

Čiščenje


Čiščenje čistilnika površin

- ▶ Čistilec površin očistite z vlažno krpo.

Čiščenje šobe

- ▶ Odstranite šobe, sperite pod tekočo vodo in posušite s krpo  G.
- ▶ Če so šobe zamašene: Šobe očistite s čistilno iglo visokotlačnega čistilnika STIHL, ki je v uporabi  G.

Čiščenje držalo šobe

- ▶ Nosilec držalo šobe pod tekočo vodo in posušite s krpo  G.

Информации за ова упатство за употреба

Симболи за предупредување

Симболите за предупредување на ротирачкиот чистач на површини го означуваат следново:



Запазете ги безбедносните упатства и наведените мерки.



Прочитајте го, разберете го и сочувајте го упатството за употреба.



Не ставајте ги рацете под чистачот на површини.

Важечки документи

Важат локалните безбедносни прописи.

► Дополнително кон ова упатство за употреба, прочитајте ги, разберете ги и сочувајте ги следниве документи:

- Упатството за употреба на користениот чистач со висок притисок STIHL
- Упатството за употреба и амбалажата на користеното средство за чистење

Видеа



stihl.com/sxvr43



Кориснички информации

Важни делови



- 1) Ротирачки чистач на површини
- 2) Покривна навртка
- 3) Вртлив регулатор
- 4) Рачка за држење
- 5) Бајонетска спојка
- 6) Клик спојка
- 7) Црна млазница за распршување
- 8) Бела млазница за распршување
- 9) Држач

Безбедносни упатства

Ротирачкиот чистач на површини служи за чистење рамни површини, вклучително влезови за возила и тротоари, како и за чистење вертикални површини како на пр. сидови со плочки.

Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE.

Податокот за притисокот (p_{max}) и податокот за температурата (t_{max}) на чистачот со висок притисок не смеат да бидат повисоки од податокот за притисокот и податокот за температурата на приборот.



ПРЕДУПРЕДУВА ЊЕ

- Водениот млаз може да го повреди корисникот.




- Не ставајте ги рацете под ротирачки чистач на површини.
- Ротирачкиот чистач на површини држете го и водете го како што е опишано во ова упатство за употреба.




ПРЕДУПРЕДУВА ЊЕ

- Ако ротирачкиот чистач на површини во текот на работењето удри во предмет, тој или негови делови може да бидат отфрлени со голема брзина. Луѓе може да бидат повредени и можна е материјална штета.
- Од работната зона отстранете секакви предмети.
- Обезбедете чистачот на површини да има постојан контакт со површината што се чисти.



- ▶ Ако се насоберат камчиња или наслаги под капакот за прскање: Ротирачкиот чистач на површини наведнете го кусо под агол до 45° за да се исплакнат камчињата и наслагите од капакот за прскање.

- ▶ Ако се затнат млазниците: Млазниците исчистете ги со иглата за чистење на користениот чистач со висок притисок STIHL  G.




Чистење на држачот за млазница

- ▶ Држачот за млазница исплакнете го со вода од чешма и исушете го со крпа  G.

Составување

- ▶ Изберете вистинска млазница за распршување  B.
- ▶ Монтирајте го ротирачкиот чистач на површини  C.

Работење

- ▶ Притисокот на водениот млаз наштелувајте го со вртливиот регулатор така, што нема да се оштети површината што се чисти  D.
- ▶ Ротирачкиот чистач на површини водете го рамномерно вдоль површината што се чисти  E.
- ▶ Одете напред полека и контролирано.
- ▶ Ако чистите вертикални површини: Ротирачкиот чистач на површини монтирајте го според илустрацијата и држете го така, што палецот ќе ја опфати рачката за држење  F.

Чување


- ▶ Ротирачкиот чистач на површини чувајте го така што нема да се оштетат четините.

Чистење

Чистење на чистачот на површини

- ▶ Чистачот на површини чистете го со влажна крпа.

Чистење на млазниците

- ▶ Демонтирајте ги млазниците, исплакнете ги со вода од чешма и исушете ги со крпа  G.

www.stihl.com



0457-367-0059-A